FC4923W-ICA 21/12/09 11:38 Page 1

Fisher-Price™

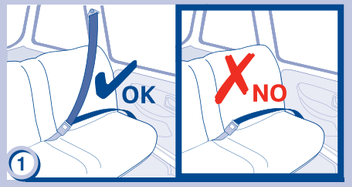
FP1000

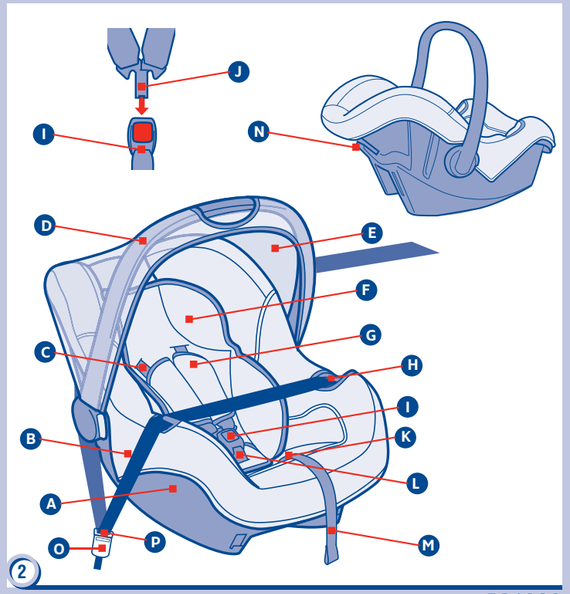
Safe Voyage™ Infant Car Seat
Siège-auto bébé Voyage Sûr
Autokindersitz Gute Fahrt
Seggiolino auto per neonati Viaggio Sicuro
Veilige Reis-autostoeltje
Silla de coche para niños Viaje Seguro
Cadeira para Transporte de Criança Viagem Segura
נסיעה בטוחה מושב בטיחות לרכב (סלקל)
مقعد السيارة **الرحلة الآمنة** للأطفا

FC4923W

ECE R44/04 Gr. 0+

www.fisher-price.com

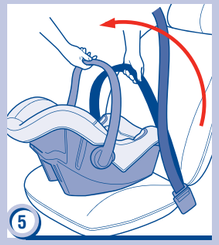

OK
NO
1

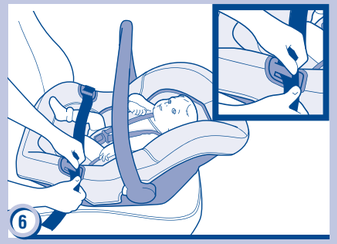

J
I
N
D
E
F
G
C
H
I
K
B
L
A
O
P
M
2

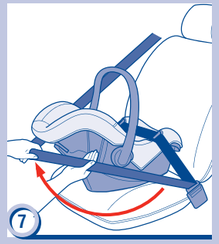
FC4923

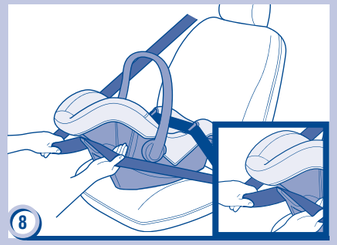
OK
NO
3

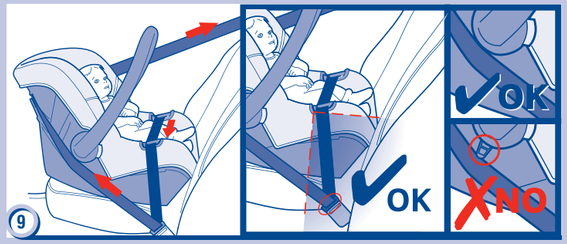
Click !
4

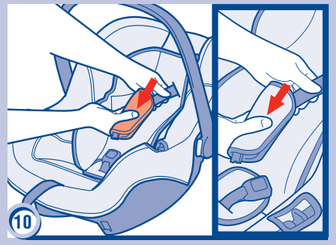

5


6

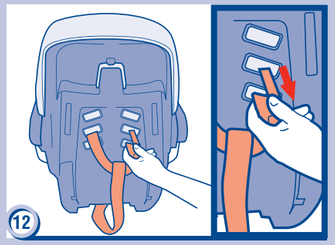

7

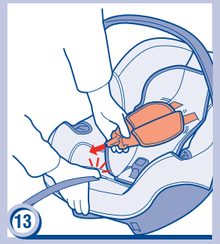

8

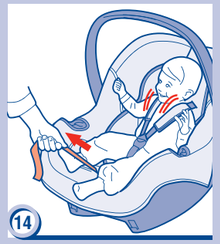

OK
OK
NO
9

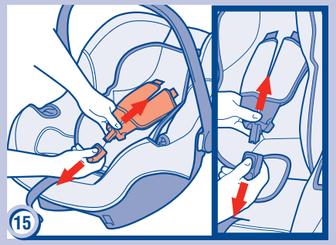

10

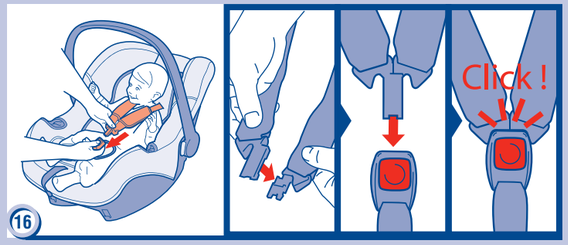
11

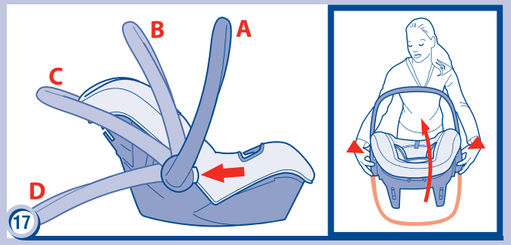

12

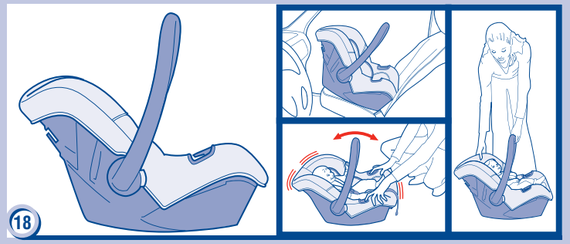

13

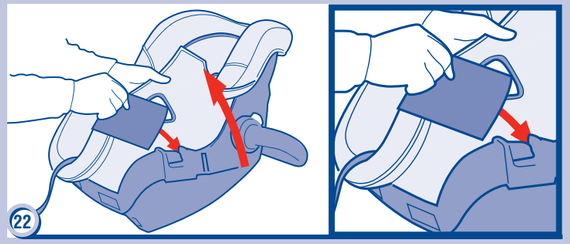

14

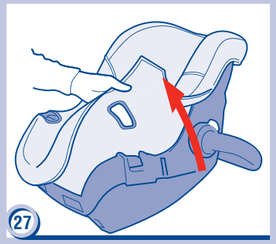

15

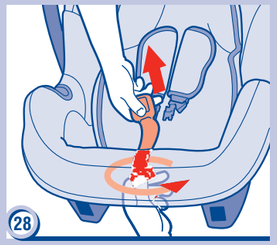

Click !
16

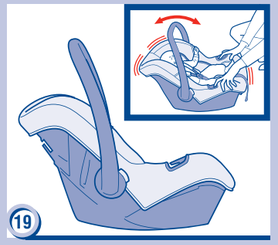

B
A
C
D
17

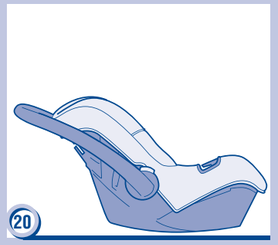

18

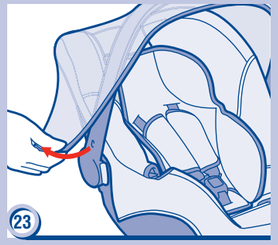

22

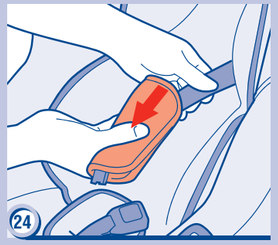

27

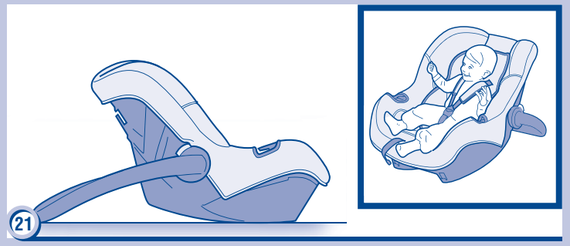

28

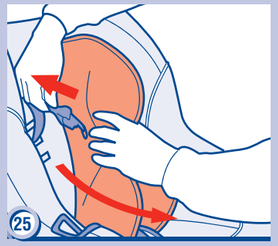

19

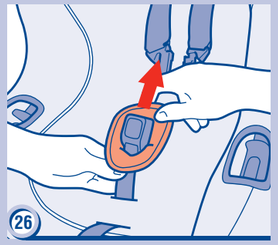

20


23


24


21


25


26

Safe Voyage™ Infant Car Seat Instructions

Thank you for purchasing a Group 0+ car seat. If this seat does not give you full satisfaction, if you would like to change an accessory or obtain any help with regard to this product, you can contact our customer services department through the contact information on the back page.

Note: Only suitable for use in vehicles fitted with a 3 point retractable safety belt approved to ECE R16 or equivalent standard.

Storage of the user guide

It is most important that these instructions remain with the car seat at all times. You can store these instructions between the shell and the cover of the Group 0+ car seat **(22)**.

Consumer Information

WARNING!

AIRBAGS CAN CAUSE INJURY. DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH A FRONTAL AIRBAG.

WARNING!

TOXIC CLEANING FLUIDS CAN CAUSE ILLNESS. NEVER USE BLEACH, DO NOT IRON, DO NOT MACHINE WASH, DO NOT TUMBLE DRY AS THIS COULD DAMAGE THE COVER AND REQUIRE REPLACING.

WARNING!

FALLING OFF RAISED SURFACES COULD INJURE YOUR CHILD. DO NOT AT ANY TIME PLACE THE CHILD, WHEN IN THE CAR SEAT, ON A TABLE OR WORK SURFACE.

WARNING!

BUCKLE FAILURE WILL CAUSE INJURY. DO NOT OIL ANY PART OF THE BUCKLE. ALWAYS CHECK THAT THERE IS NO FOOD DEBRIS OR OTHER SUCH MATTER IN THE HARNESS BUCKLE.

General Safety Instructions

Keep these instructions with the car seat in case you need to refer to them again in the future. Failure to follow these instructions may affect your child's safety.

Periodically check the product for loose or broken parts if found, take advice or replace the seat.

Your car seat must be positioned and installed so that, under normal vehicle usage conditions, no part can become jammed under or between any moveable seat or in the vehicle door.

To avoid any risk to your child while carrying them in the car seat, ensure that the handle is in the upright carry position and is correctly locked and that your child's safety harness is fastened.

Always replace the infant car seat after any accident, in case of any unseen damage.

Do not modify or add to your car seat in any way without the approval of a competent authority or the manufacturer, as this will void any warranty.

Shade your car seat from sunlight to avoid hot items causing injury to your child.

Do not leave your child unattended while in the car seat and in the vehicle.

Make sure there is no loose luggage or other large objects that are likely to cause injuries in the event of an accident. These may cause injury to other occupants. Always secure loose items.

Do not use the car seat without the seat cover.

Do not replace the seat cover with any cover other than the one recommended by the manufacturer, as it directly influences the safety performance of the car seat.

Always ensure that the vehicle adult seat belt is fastened once your seat is installed.

Secure your child seat with the vehicle seat belt at all times, even when your child is not in the car seat. An unsecured car seat could cause injury to other occupants in the event of an accident.

Always check that there is no food debris or other such matter in the harness buckle. This may affect the correct function of the buckle.

During cold winter conditions take care that any change of clothing has not reduced the tension and effectiveness of the car seat harness.

If you are in any doubt about any part of the installation or proper use of your car seat, please contact the manufacturer of the car seat.

Preparing your Car Seat for use

Before using your infant car seat it is important to understand fully how to install your car seat properly, secure your child correctly and familiarize yourself with the features and functions of the seat **(2)**.

Please take the time to read and understand these instructions fully. This is best done with the seat in front of you.

Please always read the safety warnings before using the seat in your vehicle. You should prepare the seat for your child, by setting the harness correctly.

Your Group 0+ Car Seat Features Guide (2)

- **A** Seat Shell
- **B** Seat Cover
- **C** Harness Shoulder Straps
- **D** Carry Handle
- **E** Sun Canopy
- **F** Infant Insert
- **G** Harness Pads (x2)
- **H** Adult Lap Belt Fixing Points (x2)
- **I** Harness Buckle
- **J** Harness Connectors
- **K** Harness Adjustment Strap Release Button
- **L** Crotch Strap
- **M** Harness Tension and Adjustment Strap
- **N** Adult Diagonal Central Belt Fixing
- **O** Adult Seat Belt Connector
- **P** Adult Seat Belt Buckle

Carry Handle Adjustment and Functions

The car seat handle has 4 set positions. To move from one position to another, press in the buttons on both sides of the handle at the same time **(17)**.

Position A: Use when in the car and for carying the car seat **(18)**.

Position B: Use this position to aid rocking the car seat **(19)**.

Position C: Use for storage and for when installing and removing the child from the car seat **(20)**.

Position D: Use this position to stop rocking and stabilize the seat **(21)**.

WARNING!

FALLING OFF RAISED SURFACES COULD INJURE YOUR CHILD. DO NOT AT ANY TIME PLACE THE CHILD, WHEN IN THE CAR SEAT, ON A TABLE OR WORK SURFACE.

Safety Harness Setting and Adjustment

The car seat harness must be set to the size of your child. The harness has two shoulder straps with harness pads and one crotch strap with the harness buckle. The shoulder straps can fit into any one of three sets of slots in the seat back and they must be passed through the slots over your child's shoulders. If your child's shoulders are between two pairs of slots, always use the lower slots. The harness will form a 'Y' configuration.

To adjust the height, first remove the shoulder straps from the slots in the shell and cover **(10) (11) (12)**.

Refit the shoulder straps in the required set of slots and ensure the same slots align in both the shell and the cover.

Loosen the harness: Press on the adjuster button positioned between the crotch strap and the front of the car seat, and pull on the two shoulder straps simultaneously **(13)**.

Tighten the harness: Pull firmly on the adjustment strap at the front of the car seat; it is not necessary to press on the adjuster lock **(14)**.

IMPORTANT! Your child seat is equipped with an infant insert for use when your child is new born. Remove the infant insert when your child has outgrown use of the lowest set of should strap slots.

Installing the Child in the Car Seat

Open the harness buckle by pressing firmly on the red button in the centre of the buckle **(15)**.

Position your child in the car seat, ensuring that they rest correctly against the back of the car seat.

Bring together the connectors on the ends of the shoulder straps, align them together and insert into the buckle until you hear a **click (16)**.

Pull firmly on the harness adjustment strap until shoulder straps are tensioned correctly against your child **(14)**.

Check the harness for any twists or slack and repeat until the harness is a snug fit. You must not be able to pass more than the thickness of a finger between the harness and the child's chest.

A correctly adjusted harness actively contributes to the best possible protection of your child.

Installing your Car Seat in the Vehicle

WARNING!

AIRBAGS CAN CAUSE INJURY. DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH A FRONTAL AIRBAG.

Note that your car seat is designed to fit only with a 3 point lap and diagonal seat belt and must not at any time be fitted using only a 2 point lap belt **(1)**.

IMPORTANT! Check if the adult seat belt buckle is forward of the lap belt fixing points on the infant car seat, or is in a position that interferes with the lap belt fixing points, as it may not be possible to get a secure installation of the car seat **(9)**.
If this is the case, please try another seating position in the vehicle or another seat.
If in doubt please contact the manufacturer.

Whenever possible use a rear seating position in the vehicle.

Install your child restraint system in the seating positions specified as a 'Universal' category in the vehicle manufacturers users' manual, using the primary path of the adult seat belt.

Always use the adult seat belt fixing points on your car seat as described in the instructions and marked with blue indicators on your car seat.When moving your car seat from the vehicle always try to do this on the pavement side of the vehicle.

IMPORTANT! When installing your car seat and before fitting the seat belt, always ensure that the seat handle is locked and in the upright carry position **(A)** in section carry handle adjustment and functions **(see diagram 18)**.

Place the child seat on the chosen seat of your vehicle, always facing rearwards **(3)**.

Pull out the adult seat belt, pass the lap belt section across the front of the car seat and connect the adult belt connector to the adult seat belt buckle **(4)**.

Secure the lap belt section by passing the adult belt through the adult lap belt fixing point on each side of the car seat. The fixing points are indicated with blue arrow labels **(5) (6)**.

Pull out more of the adult belt diagonal section, pass the belt around the back of the car seat and locate the belt into the central fixing point at the back of the shell indicated with the blue marker **(7) (8)**.

As you do this ensure that the belt is not twisted and directed under the handle pivot on the adult seat belt buckle side of the seat **(9)**.

Once fitted recheck the adult belt is secure to the fixing points at the front and rear of the car seat.

Tighten the belt by starting at the front lap section, pulling the belt towards the adult seat belt buckle, then pull on the diagonal belt section whilst firmly holding the top of the car seat.

Make sure the adult seat belt is as tight as possible and that the seat feels secure and stable.

Final Checklist

However safe a child seat is, however well built it is, your child's safety depends on you carrying out the following checks before every journey.

- Have you set the harness correctly and to the correct height **(12)**?
- Ensure the harness straps are not twisted **(C)**.
- Check the harness is set for the clothing and not loose **(14)**.
- Check the harness is secure with the buckle and shoulder strap connectors latched together and harness tension is correct **(14) (16)**.
- Check the car seat is facing rearwards in the vehicle with the child's feet pointing towards the rear of the vehicle **(3)**.
- Check the seat belt is fitted correctly **(4) (5) (6) 7) (8) (9)** using the seat belt fixing points on the front of the car seat and the central fixing point on the rear of the car seat **(H) (N)**.
- Check the vehicle seat belt is not twisted and tight around your car seat
- Check the carry handle is in the up and carry position **(17)**.

IMPORTANT! Misusing your child seat will reduce the protection and safety you offer your child.

Maintenance Advice

The car seat cover is removable and washable. In case of light staining, clean using a damp cloth or soapy water. The cover can be removed completely and hand washed up to 30°.

WARNING!

TOXIC CLEANING FLUIDS CAN CAUSE ILLNESS. NEVER USE BLEACH, DO NOT IRON, DO NOT MACHINE WASH, DO NOT TUMBLE DRY AS THIS COULD DAMAGE THE COVER AND REQUIRE REPLACING.

Removing the cover and accessories

Remove the canopy from the hooks located on the handle **(23)**. Remove the harness pads from the harness shoulder straps **(24)**.

Remove the seat infant insert by passing the harness straps and buckle connectors through the slots **(25)**.

With care, now remove the buckle pad from the crotch strap taking care not to damage the slots in the cover **(26)**.

With care, remove the cover off the seat, easing the buckle and harness straps through the slots **(27)**.

To refit the cover and accessories, simply reverse the process, however ensure the harness and buckle are the correct way round, not twisted, and that the metal plate on the end of the crotch strap is fully through the window and flat against the underside surface of the seat shell.

Removing and cleaning the buckle

To remove the buckle, pass the metal plate on the underside of the car seat through the window in the car seat shell **(28)**.

Rinse the buckle thoroughly with warm water. Allow the buckle to dry.

Check if you hear a '**click**', when you fasten the buckle to the shoulder strap connectors. If there is no click repeat the process. Leave the buckle to dry before re-assembling on the seat.

However ensure the harness connectors are the correct way round, not twisted and that the metal plate on the end of the crotch strap is fully through the window and flat against the underside surface of the shell.

WARNING!
BUCKLE FAILURE WILL CAUSE INJURY. DO NOT OIL ANY PART OF THE BUCKLE. ALWAYS CHECK THAT THERE IS NO FOOD DEBRIS OR OTHER SUCH MATTER IN THE HARNESS BUCKLE.

Additional Information

Do not use this car seat on a shopping trolley.

This car seat is not approved for use on aircraft. For more information contact the airline.

To dispose of your car seat safely always remove the harness and render the seat unusable.

NOTICE

This car seatis a “universal” child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority of vehicle seats.

- This child restraint is likely to fit if the vehicle manufacturer states that the vehicle approval specifies suitability for “universal” child restraint systems.
- This restraint system is classified as “universal” in accordace with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be installed in vehicles with 3-point static or retractable seat belts that have been approved compliant with the UN/ECE N°16 or other equivalent standards.

If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.

Siège auto bébé Voyage Sûr

Merci d'avoir choisi le siège-auto Groupe 0 +. Si ce siège ne vous donne pas entière satisfaction, si vous souhaitez changer un accessoire ou obtenir de l'aide concernant ce produit, merci de contacter le service client via les coordonnées figurant au verso.

Remarque : convient uniquement à une utilisation dans des véhicules équipés d'une ceinture de sécurité rétractable 3 points, approuvée par la norme ECE R16 (ou une norme équivalente).

Conservation du manuel de l'utilisateur

Ces instructions doivent toujours demeurer à proximité du siège-auto. Vous pouvez conserver ces instructions entre la coque et la housse du siège-auto Groupe 0+ **(22)**.

Informations pour le consommateur

AVERTISSEMENT !

LES AIRBAGS PEUVENT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS. N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER ÉQUIPÉ D'UN AIRBAG FRONTAL.

AVERTISSEMENT !

LES LIQUIDES DE NETTOYAGE TOXIQUES PEUVENT PROVOQUER DES MALADIES. N'UTILISEZ JAMAIS D'EAU DE JAVEL, NE REPASSEZ PAS, N'EFFECTUEZ PAS DE LAVAGE OU DE SÉCHAGE EN MACHINE CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA HOUSSE ET NÉCESSITER SON REMPLACEMENT.

AVERTISSEMENT !

IL EST DANGEREUX DE POSER CE TRANSAT EN HAUTEUR. POUR EVITERTOUT RISQUE DE CHUTE, VOTREENFANT DOIT TOUJOURS ETRE ATTACHE.

AVERTISSEMENT !

UNE DÉFAILLANCE DE LA BOUCLE CAUSERA DES DOMMAGES CORPORELS. NE LUBRIFIEZ AUCUNE PARTIE DE LA BOUCLE. VÉRIFIEZ TOUJOURS QU'IL N'Y A PAS DE DÉBRIS ALIMENTAIRES OU AUTRES RÉSIDUS DANS LA BOUCLE DU HARNAIS.

Instructions générales de sécurité

Gardez ces instructions à proximité du siège-auto afin de pouvoir les consulter ultérieurement, si besoin est.Le non-respect de ces instructions peut avoir une incidence sur la sécurité de votre enfant.

Vérifiez régulièrement que les pièces de votre siège ne sont pas trop déserrées ou cassées; le cas échéant, demandez conseil ou remplacez le siège.

Votre siège-auto doit être installé de façon à ce que, dans des conditions normales d'utilisation de votre véhicule, aucune partie ne soit bloquée sous ou entre des sièges mobiles, ou encore dans la portière du véhicule.

Afin d'éviter tout risque pour votre enfant lorsque vous le portez dans le siège-auto, assurez-vous que la poignée de transport est en positon verticale et correctement bloquée. Assurez-vous enfin que le harnais de sécurité est correctement attaché.

En cas d'accident, remplacez toujours le siège-auto bébé, même si les dommages ne sont pas visibles.

Ne modifiez en aucun cas votre siège-auto sans l'approbation des autorités compétentes ou du fabricant, car cela provoquerait l'annulation de la garantie.

Protégez votre siège-auto du soleil car des éléments chauds pourraient causer des dommages corporels à votre enfant.

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance dans le siège-auto ou dans le véhicule.

Assurez-vous qu'aucun bagage non attaché ou autre objet volumineux ne risque de causer des dommages corporels en cas d'accident. Cela pourrait également blesser d'autres passagers. Fixez toujours les éléments non attachés.

N'utilisez pas le siège-auto sans sa housse.

Ne remplacez pas la housse du siège par une autre qui ne serait pas recommandée par le fabricant, car cela a une incidence directe sur les performances de votre siège-auto en matière de sécurité.

Assurez-vous que vous attachez toujours la ceinture de sécurité une fois que vous avez installé le siège-auto.

Fixez toujours le siège enfant avec la ceinture de sécurité, même si le siège est vide. Un siège-auto mal fixé pourrait, en cas d'accident, causer des dommages corporels chez d'autres passagers.

Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres résidus dans la boucle du harnais. Cela pourrait avoir une incidence sur le bon fonctionnement de la boucle.

En conditions hivernales, assurez-vous que la modification du type d'habillement n'a pas réduit la tension ou l'efficacité du harnais du siège-auto.

Si vous avez le moindre doute sur une partie de l'installation ou sur l'utilisation du siège-auto, contactez le fabricant.

Préparation à l'utilisation de votre siège-auto

Avant d'utiliser le siège-auto bébé, vous devez en maîtriser le mode d'installation. Vous devez également apprendre à attacher votre enfant correctement et vous familiariser avec les fonctionnalités du siège.**(2)**.

Prenez le temps de lire et de bien comprendre les instructions. Pour ce faire, placez le siège face à vous.

Lisez toujours les avertissements de sécurité avant d'utiliser le siège dans votre véhicule.
Préparez le siège de votre enfant en plaçant correctement le harnais.

Manuel des fonctionnalités du siège-auto Groupe 0 + (2)

- **A** Coque du siège
- **B** Housse
- **C** Sangles d'épaule du harnais
- **D** Poignée de transport
- **E** Capote pare-soleil
- **F** Coussin réducteur
- **G** Fourreaux du harnais (x2)
- **H** Points d'ancrage pour ceinture sous-abdominale du véhicule (x2)
- **I** Boucle du harnais
- **J** Attaches du harnais
- **K** Bouton de déserrage des sangles d'ajustement du harnais
- **L** Sangle d'entrejambe
- **M** Sangle d'ajustement et de tension du harnais
- **N** Fixation de la ceinture diagonale du véhicule
- **O** Attache de la ceinture du véhicule
- **P** Boucle de la ceinture du véhicule

Ajustement et fonctions de la poignée de transport

La poignée du siège-auto compte 4 positions. Pour passer d'une position à l'autre, appuyez simultanément sur les boutons situés de chaque côté de la poignée **(17)**.

Position A : utilisez cette position dans la voiture et pour porter le siège-auto **(18)**.
Position B : utilisez cette position pour faciliter le balancement du siège-auto **(19)**.
Position C : utilisez cette position pour le ranger ou lorsque vous installez ou enlevez votre enfant de son siège-auto **(20)**.
Position D : utilisez cette position pour arrêter le balancement et stabiliser le siège **(21)**.

AVERTISSEMENT !

EN CAS DE CHUTE DE VOTRE ENFANT SUR UNE SURFACE EN RELIEF, IL POURRAIT ÊTRE BLESSÉ. UNE FOIS VOTRE ENFANT INSTALLÉ DANS LE SIÈGE-AUTO, NE LE PLACEZ JAMAIS SUR UNE TABLE OU UNE SURFACE DE TRAVAIL.

Installation et ajustement du harnais de sécurité

Le harnais du siège-auto doit être installé en fonction de la taille de votre enfant. Le harnais comporte deux sangles d'épaule avec fourreaux et une sangle d'entrejambe avec la boucle du harnais. Les sangles d'épaule s'ajustent à l'une des trois paires de fentes situées sur le dossier du siège et doivent passer à travers les fentes les plus proches des épaules de votre enfant.. Si les épaules de votre enfant se trouvent entre deux paires de fentes, utilisez toujours la paire de fentes la plus basse. Le harnais sera configuré en « Y ».

Pour ajuster la hauteur, commencez par enlever les sangles d'épaule des fentes de la coque et de la housse **(10) (11) (12)**.

Réajustez les sangles d'épaule dans le jeu de fentes souhaité, puis assurez-vous que ces mêmes fentes sont alignées par rapport à la coque et à la housse.

Déserrage du harnais : appuyez sur le bouton d'ajustement situé entre la sangle d'entrejambe et le devant du siège-auto, puis tirez sur les deux sangles d'épaule de façon simultanée **(13)**.

Serrage du harnais : tirez fermement sur la sangle d'ajustement sur le devant du siège-auto. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le verrou d'ajustement **(14)**.

IMPORTANT ! Votre siège enfant est équipé d'un coussin réducteur pour les nouveaux-nés. Enlevez le coussin lorsque la taille de votre enfant ne permet plus d'utiliser les fentes du bas.

Installation de l'enfant dans le siège-auto

Ouvrez la boucle du harnais en appuyant fermement sur le bouton rouge situé au centre de la boucle **(15)**.

Installez votre enfant dans le siège-auto, en vous assurant qu'il est bien câlé dans le fond du siège.

Ramenez les attaches situées aux extrêmités des sangles d'épaule, alignez-les l'une par rapport à l'autre, puis insérez-les dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic **(16)**.

Tirez fermement sur la sangle d'ajustement du harnais jusqu'à ce que les sangles d'épaule soient correctement tendues contre votre enfant **(14)**.

Vérifiez que le harnais n'est pas tordu ou desserré, et renouvelez l'opération jusqu'à ce qu'il soit parfaitement ajusté. L'espace entre le harnais et la poitrine de votre enfant ne doit pas dépasser l'épaisseur d'un doigt.

Un harnais correctement ajusté garantit la meilleure protection possible pour votre enfant.

Installation du siège-auto dans le véhicule

AVERTISSEMENT !

LES AIRBAGS PEUVENT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS. N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER ÉQUIPÉ D'UN AIRBAG FRONTAL.

Le siège-auto est conçu de façon à s'adapter à une ceinture sous-abdominale et diagonale 3 points, et ne doit pas être ajusté à une ceinture sous-abdominale 2 points uniquement **(1)**.

IMPORTANT ! Vérifiez si la boucle de la ceinture du véhicule se trouve devant les points d'ancrage de la ceinture sous-abdominale du siège-auto ou si elle interfère avec ces points. Si tel est le cas, l'installation du siège-auto pourrait ne pas être sécurisée **(9)**.

Le cas échéant, essayez de positionner le siège à une autre place dans le véhicule. En cas de doutes, contactez le fabricant.

Dans la mesure du possible, placez votre siège à l'arrière du véhicule.

Installez le dispositif de retenue pour enfant aux places qualifiées d'« universelle » dans le manuel d'utilisation de votre véhicule et utilisez la trajectoire principale de la ceinture du véhicule.

Utilisez toujours les points d'ancrage de votre siège-auto, conformément aux instructions et aux marques bleues figurant sur votre siège-auto. Lorsque vous sortez le siège-auto de votre véhicule, essayez toujours d'être du côté du trottoir.

IMPORTANT ! lorsque vous installez le siège-auto, avant d'ajuster la ceinture, assurez-vous que la poignée du siège est bloquée en position verticale. Reportez-vous à la section **(A)** concernant les fonctions et l'ajustement de la poignée de transport. **(Voir diagramme 18)**.

Placez le siège enfant sur le siège de votre choix et orientez-le toujours vers l'arrière **(3)**.

Tirez sur la ceinture du véhicule, passez la ceinture sous-abdominale dans la partie avant du siège-auto et fixez l'attache de la ceinture adulte à la boucle de la ceinture du siège adulte **(4)**.

Attachez la ceinture sous-abdominale dans les points d'ancrage de chaque côté du siège-auto. Les points d'ancrage sont indiqués par des flèches bleues **(5) (6)**.

Tirez sur la section diagonale de la ceinture du véhicule, passez la ceinture autour de la partie arrière du siège-auto et insérez la ceinture dans le point d'ancrage central à l'arrière la coque, indiqué par une marque bleue **(7) (8)**.

Dans le même temps, assurez-vous que la ceinture du véhicule n'est pas tordue et qu'elle passe sous le pivot de la poignée du siège auto du côté de la boucle de la ceinture du véhicule (9).

Après l'avoir ajustée, vérifiez à nouveau que la ceinture du véhicule est attachée aux points d'ancrage à l'avant et l'arrière du siège-auto.

Resserrez la ceinture en commençant par la ceinture sous-abdominale, en tirant la ceinture vers la boucle de la ceinture du véhicule, puis tirez sur la ceinture diagonale en tenant fermement le siège-auto par le dessus.

Assurez-vous que la ceinture du véhicule est tendue au maximum et que le siège est sûr et stable.

Vérifications finales

Un siège enfant aura beau être sûr et bien conçu, la sécurité de votre enfant dépend des vérifications suivantes à effectuer avant chaque trajet :

- Assurez-vous que le harnais est correctement installé et à la bonne hauteur **(12)**.
- Assurez-vous que les sangles du harnais ne sont pas tordues **(C)**.
- Vérifiez que le harnais est ajusté aux vêtements et qu'il n'est donc pas lâche **(14)**.
- Vérifiez que le harnais est attaché à la boucle et que les attaches des sangles d'épaule sont bien fixées l'une à l'autre. Enfin, vérifiez que le harnais est bien tendu **(14) (16)**.
- Vérifiez que le siège-auto est tourné vers l'arrière du véhicule et que les pieds de l'enfant pointent donc vers l'arrière du véhicule **(3)**.
- Vérifiez que la ceinture du véhicule est ajustée correctement **(4) (5) (6) (7) (8) (9)** à l'aide des points d'ancrage de la ceinture à l'avant du siège-auto et du point d'ancrage central à l'arrière du siège-auto **(H) (N)**.
- Vérifiez que la ceinture du véhicule n'est pas tordue et qu'elle est bien serrée autour du siège-auto.
- Vérifiez que la poignée de transport est en position verticale **(17)**.

IMPORTANT ! Une mauvaise utilisation du siège enfant réduira la protection et la sécurité de votre enfant.

Conseils d'entretien

La housse du siège-auto peut être enlevée et lavée. En cas de taches mineures, nettoyez le siège à l'aide d'un linge humide ou d'eau savonneuse. La housse peut être entièrement enlevée et lavée à la main jusqu'à 30°C.

AVERTISSEMENT !

LES LIQUIDES DE NETTOYAGE TOXIQUES PEUVENT PROVOQUER DES MALADIES. N'UTILISEZ JAMAIS D'EAU DE JAVEL, NE REPASSEZ PAS, N'EFFECTUEZ PAS DE LAVAGE OU DE SÉCHAGE EN MACHINE CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA HOUSSE ET NÉCESSITER SON REMPLACEMENT.

Pour enlever la housse et les accessoires

Enlevez la capote des crochets situés sur la poignée **(23)**. Enlevez les fourreaux situés sur les sangles d'épaule du harnais **(24)**.

Enlevez le coussin du siège en passant les sangles du harnais et les attaches de la boucle par les fentes **(25)**.

Avec précaution, décrochez le coussinet de la boucle de la sangle d'entrejambe en veillant à ne pas endommager les fentes situées sur la housse **(26)**.

De même, enlevez la housse du siège, en libérant la boucle et les sangles de harnais par les fentes (27).

Pour replacer la housse et les accessoires, procédez simplement de la manière inverse tout en vous assurant que le harnais et la boucle sont dans le bons sens, qu'ils ne sont pas tordus ou que la plaque métallique située au bout de la sangle d'entrejambe est bien contre la fente et à plat contre la surface inférieure de la coque du siège.

Pour enlever et nettoyer la boucle

Pour enlever la boucle, passez la plaque métallique située sur la surface inférieure du siège-auto par la fente de la coque du siège **(28)**.
Rincez abondamment la boucle à l'eau chaude. Laissez sécher la boucle.

Vérifiez que vous entendez bien un « déclic » lorsque vous fixez la boucle aux attaches des sangles d'épaule. S'il n'y a pas de déclic, répétez l'opération. Laissez sécher la boucle avant de la réassembler au siège.

Assurez-vous cependant que les attaches du harnais sont dans le bons sens, qu'elles ne sont pas tordues ou que la plaque métallique située au bout de la sangle d'entrejambe est bien contre la fente et à plat contre la surface inférieure de la coque du siège.

⚠ AVERTISSEMENT !

UNE DÉFAILLANCE DE LA BOUCLE CAUSERA DES DOMMAGES CORPORELS. NE LUBRIFIEZ AUCUNE PARTIE DE LA BOUCLE. VÉRIFIEZ TOUJOURS QU'IL N'Y A PAS DE DÉBRIS ALIMENTAIRES OU AUTRES RÉSIDUS DANS LA BOUCLE DU HARNAIS.

Informations supplémentaires

N'utilisez pas ce siège sur un chariot de supermarché.

Ce siège-auto n'est pas homologué pour être utilisé dans un avion. Pour plus d'informations, contactez la compagnie aérienne.

Pour vous débarrasser de votre siège en toute sécurité, enlevez toujours le harnais afin de rendre le siège inutilisable.

NOTIFICATION

Ce siège-auto dispose du dispositif de retenue pour enfant « universel ». Il a été homologué conformément à la réglementation N°44/04 et convient à tout véhicule et à la majorité des sièges des véhicules.

- Ce dispositif de retenue pour enfant est susceptible de convenir si le fabricant automobile affirme que le véhicule homologué qu'il vend s'adapte aux dispositifs de retenue pour enfant « universels ».
- Ce dispositif de retenue est qualifié d'« universel » conformément aux critères d'homologation les plus stricts, alors que les modèles précédents ne correspondent plus à ces nouvellesdispositions.
- Le dispositif convient uniquement à des véhicules équipés de ceintures de sécurité rétractables ou statiques 3 points, conformes à la norme UN/ECE N°16 ou toute autre norme équivalente.

En cas de doute, contactez le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue.

Anweisungen für den Autokindersitz „Sicher unterwegs“

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Autokindersitz der Klasse 0+ entschieden haben. Wenn Sie mit dem Sitz nicht völlig zufrieden sind, Zubehör austauschen möchten oder Hilfe mit diesem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere Kundenserviceabteilung (die entsprechenden Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

Hinweis: Nur geeignet zur Verwendung in Fahrzeugen mit gemäß der Regelung ECE R16 oder einer entsprechenden Norm zugelassenen Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurten.

Aufbewahrung der Gebrauchsanweisung

Es ist äußerst wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Autokindersitz aufbewahrt wird. Sie können sie zwischen der Schale und dem Bezug des Autokindersitzes der Klasse 0+ verstauen **(22)**.

Verbraucherinformation

ACHTUNG!

AIRBAGS STELLEN EINE POTENZIELLE VERLETZUNGSGEFAHR DAR. BRINGEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM BEIFAHRERSITZ MIT FRONTAIRBAG AN.

ACHTUNG!

GIFTIGE REINIGUNGSFLÜSSIGKEITEN KÖNNEN KRANKHEITEN VERURSACHEN. VERWENDEN SIE NIEMALS BLEICHMITTEL, BÜGELN SIE DEN BEZUG NICHT, WASCHEN SIE IHN NICHT IN DER MASCHINE, UND TROCKNEN SIE IHN NICHT MASCHINELL. DADURCH KANN DER BEZUG BESCHÄDIGT WERDEN UND MUSS AUSGEWECHSELT WERDEN.

ACHTUNG!

KINDER KÖNNEN SICH BEI STÜRZEN VERLETZEN. STELLEN SIE DEN AUTOKINDERSITZ MIT DEM KIND NIEMALS AUF EINEM TISCH ODER EINER ARBEITSFLÄCHE AB.

ACHTUNG!

EIN DEFEKTES GURTSCHLOSS KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN. ÖLEN SIE DAS GURTSCHLOSS NICHT. STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS SICH IM GURTSCHLOSS KEINE ESSENSRESTE ODER ANDEREN FREMDKÖRPER BEFINDEN.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Bewahren Sie diese Anweisungen mit dem Autokindersitz auf, falls Sie sie zu einem späteren Zeitpunkt zurate ziehen müssen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, kann dies Auswirkungen auf die Sicherheit Ihres Kindes haben.

Überprüfen Sie den Kindersitz regelmäßig auf lockere oder gebrochene Teile. Holen Sie im entsprechenden Fall Rat ein, oder tauschen Sie den Sitz aus.

Der Autokindersitz muss so positioniert und montiert werden, dass kein Teil bei normaler Nutzung des Fahrzeugs unter oder zwischen einem beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden kann.

Um beim Tragen des Kindes im Kindersitz jegliche Verletzungsgefahr zu vermeiden, sollten Sie immer darauf achten, dass sich der Griff in der senkrechten Trageposition befindet und ordnungsgemäß eingerastet ist und dass der Sicherheitsgurt Ihres Kindes geschlossen ist.

Ersetzen Sie den Autokindersitz nach jedem Unfall, für den Fall, dass unbemerkte Schäden entstanden sind.

Verändern Sie den Kindersitz in keiner Weise ohne die Genehmigung einer sachverständigen Stelle oder des Herstellers, da dadurch sämtliche Garantieansprüche unwirksam werden.

Dunkeln Sie den Autokindersitz gegen Sonnenlicht ab, um zu verhindern, dass heiß gewordene Gegenstände zu Verletzungen Ihres Kindes führen.

Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt im Kindersitz im Fahrzeug sitzen.

Achten Sie darauf, dass sich im Fahrzeug keine losen Gepäckstücke oder andere große Gegenstände befinden, die im Falle eines Unfalls eine potenzielle Verletzungsgefahr darstellen. Dadurch können auch andere Fahrzeuginsassen verletzt werden. Befestigen Sie daher lose Gegenstände immer auf sichere Weise.

Verwenden Sie den Autokindersitz nicht ohne den Sitzbezug.

Ersetzen Sie den Sitzbezug nur durch den vom Hersteller empfohlenen Bezug, da der Sitzbezug direkte Auswirkungen auf die Sicherheit des Kindersitzes hat.

Stellen Sie in jedem Fall sicher, dass der Fahrzeuggurt nach der Installation des Kindersitzes geschlossen ist.

Sichern Sie den Kindersitz immer durch den geschlossenen Fahrzeuggurt, auch wenn Ihr Kind nicht im Kindersitz sitzt. Ein ungesicherter Kindersitz könnte im Falle eines Unfalls andere Fahrzeuginsassen verletzen.

Stellen Sie immer sicher, dass sich im Gurtschloss keine Essensreste oder anderen Fremdkörper befinden. Dies könnte die ordnungsgemäße Funktion des Gurtschlosses beeinträchtigen.

Achten Sie bei kalten Winterverhältnissen darauf, dass die Gurtspannung und effektive Verankerung des Hosenträgergurtes durch das Tragen anderer Kleidung nicht beeinträchtigt wird.

Wenn Sie zur Anbringung oder ordnungsgemäßen Nutzung des Autokindersitzes Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kindersitzes.

Vorbereitung zum Gebrauch des Autokindersitzes

Vor der Verwendung des Autokindersitzes ist es sehr wichtig, dass Sie sich mit den Anweisungen zur ordnungsgemäßen Installation des Kindersitzes und der korrekten Sicherung Ihres Kindes sowie mit allen Elementen und Funktionen des Sitzes **(2)** vertraut machen.

Nehmen Sie sich bitte die Zeit, diese Anweisungen vollständig zu lesen und zu verinnerlichen. Dazu stellen Sie am besten den Autokindersitz vor Ihnen auf.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Kindersitzes in Ihrem Fahrzeug bitte unbedingt die Sicherheitswarnhinweise durch. Stellen Sie den Kindersitz für Ihr Kind ein, indem Sie den Hosenträgergurt an seine Größe anpassen.

Beschreibung der Elemente des Autokindersitzes der Klasse 0+ (2)

- **A** Sitzschale
- **B** Sitzbezug
- **C** Schultergurte
- **D** Tragegriff
- **E** Sonnendach
- **F** Sitzverkleinerer
- **G** Gurtpolster (x2)
- **H** Befestigungspunkte für Beckengurt des Fahrzeuggurtes (x2)
- **I** Gurtschloss
- **J** Gurtzungen
- **K** Freigabeknopf für Verstellriemen des Gurtes
- **L** Schrittgurt
- **M** Gurtspannung und Verstellriemen
- **N** Mittlere Befestigung für diagonalen Schultergurt des Fahrzeuggurtes
- **O** Gurtzunge des Fahrzeuggurtes
- **P** Gurtschloss des Fahrzeuggurtes

Einstellung und Funktionen des Tragegriffs

Der Tragegriff des Autokindersitzes hat 4 einstellbare Positionen. Wenn Sie die verschiedenen Positionen einstellen möchten, drücken Sie gleichzeitig die Knöpfe an beiden Seiten des Griffes **(17)**.

Position A: Bei Verwendung im Fahrzeug und beim Tragen des Kindersitzes **(18)**.
Position B: Position zum Schaukeln des Kindersitzes **(19)**.
Position C: Zur Aufbewahrung des Kindersitzes sowie beim Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes in den bzw. aus dem Kindersitz **(20)**.
Position D: Position zum Anhalten der Schaukelbewegung sowie zur Stabilisierung des Kindersitzes **(21)**.

ACHTUNG!

KINDER KÖNNEN SICH BEI STÜRZEN VERLETZEN. STELLEN SIE DEN AUTOKINDERSITZ MIT DEM KIND NIEMALS AUF EINEM TISCH ODER EINER ARBEITSFLÄCHE AB.

Einstellung und Anpassung des Sicherheitsgurtes

Der Hosenträgergurt des Kindersitzes muss auf die Größe Ihres Kindes eingestellt werden. Der Hosenträgergurt besteht aus zwei Schultergurten mit Gurtpolstern und einem Schrittgurt mit dem Gurtschloss. Die Schultergurte können durch drei Paar Schlitze in der Rückenlehne des Kindersitzes in der Höhe angepasst werden und müssen oberhalb der Schultern des Kindes durch die Schlitze geführt werden. Wenn die Schultern Ihres Kindes in der Höhe zwischen zwei Paar Schlitzen liegen, führen Sie die Schultergurte immer durch die niedrigeren Schlitze. Der Hosenträgergurt bildet somit eine Y-Form.

Ziehen Sie zum Einstellen der Höhe zunächst die Schultergurte aus den Schlitzen in Sitzschale und Sitzbezug **(10) (11) (12)**.

Führen Sie dann die Schultergurte durch das entsprechende Paar Schlitze. Achten Sie dabei darauf, dass Sie sie im Sitzbezug und in der Sitzschale durch die Schlitze auf gleicher Höhe ziehen.

Lockern des Hosenträgergurtes: Drücken Sie den Verstellknopf zwischen dem Schrittgurt und der Sitzfläche des Kindersitzes, und ziehen Sie gleichzeitig an beiden Schultergurten **(13)**.

Straffen des Hosenträgergurtes: Ziehen Sie fest am Verstellriemen an der Sitzfläche des Kindersitzes. Dabei müssen Sie den Verstellknopf nicht drücken **(14)**.

WICHTIG: Der Kindersitz ist mit einem Sitzverkleinerer für Neugeborene ausgestattet. Nehmen Sie das Sitzverkleinerer aus dem Kindersitz, wenn Ihr Kind aus dem Alter herausgewachsen ist, bei dem Sie die niedrigsten Paar Schultergurtschlitze verwenden mussten.

Hineinsetzen des Kindes in den Kindersitz

Öffnen Sie das Gurtschloss, indem Sie den roten Knopf in der Mitte des Gurtschlosses fest drücken **(15)**.

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Achten Sie dabei darauf, dass es richtig an der Rückenlehne des Kindersitzes anlehnt.

Führen Sie die beiden Gurtzungen an den Enden der Schultergurte zusammen, bringen Sie sie in eine Linie, und führen Sie sie in das Gurtschloss ein, bis sie mit einem hörbaren Klicken einrasten **(16)**.

Ziehen Sie fest am Verstellriemen des Hosenträgergurtes, sodass die Schultergurte des Kindes korrekt gestrafft sind **(14)**.

Überprüfen Sie, ob der Hosenträgergurt verdreht oder locker ist, und ziehen Sie am Verstellriemen, bis der Gurt straff sitzt. Zwischen dem Gurt und der Brust Ihres Kindes darf höchstens ein Fingerbreit Spielraum sein.

Ein korrekt eingestellter Hosenträgergurt trägt aktiv zur bestmöglichen Sicherheit Ihres Kindes bei.

Anbringen des Kindersitzes im Fahrzeug

ACHTUNG!

AIRBAGS STELLEN EINE POTENZIELLE VERLETZUNGSGEFAHR DAR. BRINGEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM BEIFAHRERSITZ MIT FRONTAIRBAG AN.

Beachten Sie, dass dieser Autokindersitz ausschließlich für den Gebrauch mit einem Dreipunktgurt mit integriertem Beckengurt und diagonalem Schultergurt vorgesehen ist und zu keinem Zeitpunkt mit einem Zweipunkt-Beckengurt verwendet werden darf **(1)**.

WICHTIG: Überprüfen Sie, ob sich das Gurtschloss des Fahrzeuggurtes vor den Befestigungspunkten für den Beckengurt am Autokindersitz befindet oder ob es so positioniert ist, dass es sich störend auf die Befestigungspunkte für den Beckengurt auswirkt und so dazu führt, dass der Kindersitz nicht sicher installiert werden kann **(9)**.

Wenn dies der Fall ist, versuchen Sie es mit einer anderen Position oder einem anderen Sitz. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Installieren Sie den Kindersitz, sofern dies möglich ist, vorzugsweise auf dem Rücksitz des Fahrzeugs.

Installieren Sie das Kinderrückhaltesystem in den Sitzpositionen, die in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers als „universell" ausgewiesen sind, und verwenden Sie dabei die primäre Führung des Fahrzeuggurtes.

Nutzen Sie die Befestigungspunkte für den Fahrzeuggurt am Kindersitz immer wie in den Anweisungen beschrieben. Die Punkte sind am Kindersitz mit blauen Kennzeichnungen markiert. Nehmen Sie den Autokindersitz möglichst an der Gehwegseite des Fahrzeugs aus dem Fahrzeug heraus.

WICHTIG: Stellen Sie beim Installieren des Kindersitzes und vor dem Anlegen des Fahrzeuggurtes immer sicher, dass der Tragegriff des Sitzes eingerastet ist und sich in der senkrechten Trageposition **(A)** befindet (siehe Abschnitt „Einstellung und Funktionen des Tragegriffs" und Abbildung 18).

Positionieren Sie den Kindersitz immer rückwärtsgerichtet auf dem gewünschten Fahrzeugsitz **(3)**.

Ziehen Sie den Fahrzeuggurt aus, führen Sie den Beckengurt über die Vorderseite des Kindersitzes, und rasten Sie die Gurtzunge des Beckengurtes im Gurtschloss ein **(4)**.

Sichern Sie den Beckengurt, indem Sie ihn durch die Befestigungspunkte an beiden Seiten des Kindersitzes führen. Die Befestigungspunkte sind durch blaue Pfeilsymbole gekennzeichnet **(5) (6)**.

Ziehen Sie den diagonalen Schultergurt des Fahrzeuggurtes aus, führen Sie ihn an der Rückseite des Kindersitzes entlang, und positionieren Sie ihn am mittleren Befestigungspunkt an der blauen Markierung an der Rückseite der Sitzschale **(7) (8)**.

Achten Sie dabei darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist und an der Seite des Kindersitzes, auf der sich das Gurtschloss des Fahrzeuggurtes befindet, unter dem Gelenk des Tragegriffes entlangführt **(9)**.

Überprüfen Sie nach dem Anlegen des Fahrzeuggurtes erneut, ob er sicher an den Befestigungspunkten an der Vorder- und Rückseite des Kindersitzes befestigt ist.

Straffen Sie den Fahrzeuggurt zunächst am vorderen Beckengurt. Ziehen Sie dazu den Beckengurt in Richtung des Gurtschlosses. Ziehen Sie dann am diagonalen Schultergurt, und halten Sie dabei die Oberseite des Kindersitzes fest.

Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeuggurt so straff wie möglich anliegt und dass der Kindersitz sicher und stabil positioniert ist.

Checkliste vor der Fahrt

Auch wenn ein Kindersitz die höchsten Sicherheits- und Verarbeitungsansprüche erfüllt, hängt die Sicherheit Ihres Kindes davon ab, dass Sie vor jeder Fahrt die folgenden Punkte überprüfen.

- Haben Sie den Hosenträgergurt korrekt und in der richtigen Höhe eingestellt **(12)**?
- Vergewissern Sie sich, dass die Schultergurte des Hosenträgergurtes nicht verdreht sind **(C)**.
- Überprüfen Sie, ob der Hosenträgergurt der Kleidung entsprechend eingestellt und nicht locker ist **(14)**.
- Überprüfen Sie, ob der Hosenträgergurt sicher befestigt ist, Gurtschloss und Gurtzungen der Schultergurte gut eingerastet sind und die Gurtspannung korrekt ist **(14) (16)**.
- Überprüfen Sie, ob der Kindersitz rückwärtsgerichtet im Fahrzeug positioniert ist und die Füße des Kindes Richtung Heckseite des Fahrzeugs zeigen **(3)**.
- Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeuggurt korrekt angelegt ist **(4) (5) (6) (7) (8) (9)** und durch die Befestigungspunkte an der Vorderseite des Kindersitzes und den mittleren Befestigungspunkt an der Rückseite des Kindersitzes geführt wurde **(H) (N)**.
- Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht ist und straff am
- Kindersitz anliegt.Überprüfen Sie, ob sich der Tragegriff in der senkrechten Trageposition befindet **(17)**.

WICHTIG: Durch fehlerhaften Gebrauch des Kindersitzes vermindern sich der Schutz und die Sicherheit Ihres Kindes.

Pflegehinweise

Der Sitzbezug des Kindersitzes ist abnehmbar und waschbar. Bei leichten Flecken können Sie den Bezug mit einem feuchten Tuch oder einfacher Seifenlauge reinigen. Der Bezug kann vollständig abgenommen und per Hand bei bis zu 30 °C gewaschen werden.

ACHTUNG!

GIFTIGE REINIGUNGSFLÜSSIGKEITEN KÖNNEN KRANKHEITEN VERURSACHEN. VERWENDEN SIE NIEMALS BLEICHMITTEL, BÜGELN SIE DEN BEZUG NICHT, WASCHEN SIE IHN NICHT IN DER MASCHINE, UND TROCKNEN SIE IHN NICHT MASCHINELL. DADURCH KANN DER BEZUG BESCHÄDIGT WERDEN UND MUSS DANN AUSGEWECHSELT WERDEN.

Abnehmen des Sitzbezuges und der Zubehörteile

Entfernen Sie das Sonnendach an den Haken am Tragegriff **(23)**. Nehmen Sie die Gurtpolster an den Schultergurten des Hosenträgergurtes ab **(24)**.

Entfernen Sie das Sitzverkleinerer, indem Sie die Zungen der Schultergurte und des Gurtschlosses durch die Schlitze ziehen **(25)**.

Nehmen Sie dann vorsichtig das Polster des Gurtschlosses am Schrittgurt ab, und achten Sie darauf, dass die Schlitze im Bezug dabei nicht beschädigt werden **(26)**.

Ziehen Sie den Bezug vorsichtig aus dem Kindersitz, und ziehen Sie das Gurtschloss und die Schultergurte locker durch die Schlitze **(27)**.

Um Bezug und Zubehörteile wieder am Kindersitz anzubringen, führen Sie die Schritte einfach in umgekehrter Reihenfolge aus. Achten Sie jedoch darauf, dass der Hosenträgergurt und das Gurtschloss richtig herum und nicht verdreht anliegen und dass die Metallverstärkung am Ende des Schrittgurtes vollständig durch die Öffnung gezogen ist und flach an der Unterseite der Sitzschale anliegt.

Entfernen und Reinigen des Gurtschlosses

Um das Gurtschloss zu entfernen, führen Sie die Metallverstärkung an der Unterseite des Kindersitzes durch die Öffnung in der Sitzschale **(28)**.

Spülen Sie das Gurtschloss mit warmem Wasser gründlich ab. Lassen Sie es dann trocknen.

Überprüfen Sie, ob die Schultergurtzungen beim Schließen mit einem hörbaren Klicken im Gurtschloss einrasten. Wenn dies nicht der Fall ist, wiederholen Sie den Vorgang. Bringen Sie das Gurtschloss erst wieder am Kindersitz an, nachdem es vollständig getrocknet ist.

Achten Sie dabei darauf, dass die Gurtzungen richtig herum und nicht verdreht anliegen und dass die Metallverstärkung am Ende des Schrittgurtes vollständig durch die Öffnung gezogen ist und flach an der Unterseite der Sitzschale anliegt.

ACHTUNG!

EIN DEFEKTES GURTSCHLOSS KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN. ÖLEN SIE DAS GURTSCHLOSS NICHT. STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS SICH IM GURTSCHLOSS KEINE ESSENSRESTE ODER ANDEREN FREMDKÖRPER BEFINDEN.

Weitere Hinweise

Verwenden Sie diesen Autokindersitz nicht bei einem Einkaufswagen.

Dieser Kindersitz ist nicht zum Gebrauch in Flugzeugen zugelassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der jeweiligen Fluggesellschaft.

Entfernen Sie zur sicheren Entsorgung des Autokindersitzes immer den Hosenträgergurt, und machen Sie den Sitz gebrauchsunfähig.

HINWEIS

Bei diesem Autokindersitz handelt es sich um ein „universelles" Kinderrückhaltesystem. Der Autokindersitz wurde in Übereinstimmung mit der Prüfnorm 44/04 zugelassen. Er ist zum allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen geeignet und mit den meisten Fahrzeugsitzen kompatibel.

- Wenn der Fahrzeughersteller angibt, dass bei der Fahrzeugabnahme die Tauglichkeit für „universelle" Kinderrückhaltesysteme ausgewiesen wurde, ist davon auszugehen, dass Sie diesen Autokindersitz in Ihrem Fahrzeug verwenden können.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nach strengsten Zulassungskriterien als „universell" eingestuft. Ältere Modelle erfüllen diese neuen Bestimmungen dagegen nicht.
- Der Autokindersitz kann nur in Fahrzeugen mit statischen Dreipunkt- oder Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurten installiert werden, die gemäß der UN/ECE-Regelung 16 oder anderen entsprechenden Normen zugelassen sind.

In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.

Istruzioni per il seggiolino auto per neonati Viaggio Sicuro

Grazie per aver acquistato un seggiolino auto Group 0+. Se non si è soddisfatti del seggiolino, se si desidera cambiare un accessorio o ricevere supporto relativamente a questo prodotto, contattare il servizio clienti tramite le informazioni di contatto fornite nell'ultima pagina.

Nota: adatto solo all'utilizzo in veicoli dotati di cinture di sicurezza retrattili a 3 punti approvate dalla normativa ECE R16 o equivalente.

Come conservare la guida per l'utente

È importante che queste istruzioni restino insieme al seggiolino in ogni momento. È possibile conservarle tra la scocca e il rivestimento del seggiolino auto **(22)** Group 0+.

Informazioni per il consumatore

ATTENZIONE!

GLI AIRBAG POSSONO CAUSARE LESIONI. NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PER PASSEGGERO DOTATO DI AIRBAG FRONTALE.

ATTENZIONE!

I FLUIDI PER LA PULIZIA TOSSICI POSSONO CAUSARE DISTURBI. NON CANDEGGIARE, NON STIRARE, NON LAVARE IN LAVATRICE, NON CENTRIFUGARE, IN QUANTO IL RIVESTIMENTO POTREBBE DANNEGGIARSI RENDENDONE NECESSARIA LA SOSTITUZIONE.

ATTENZIONE!

LA CADUTA DA SUPERFICI ALTE POTREBBE FERIRE IL BAMBINO. NON LASCIARE MAI IL BAMBINO SU UN TAVOLO O SU UNA SUPERFICIE DI LAVORO MENTRE SI TROVA NEL SEGGIOLINO AUTO.

ATTENZIONE!

EVENTUALI PROBLEMI ALLA FIBBIA POTREBBERO CAUSARE INCIDENTI. NON OLEARE ALCUNA PARTE DELLA FIBBIA. CONTROLLARE SEMPRE CHE NON SIANO PRESENTI RESIDUI DI CIBO O ALTRI MATERIALI SIMILI NELLA FIBBIA DELLA CINTURA DI SICUREZZA.

Istruzioni generali per la sicurezza

Conservare queste istruzioni insieme al seggiolino nel caso in cui sia necessario consultarle nuovamente in futuro. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe compromettere la sicurezza del bambino.

Controllare periodicamente che il prodotto non presenti parti allentate o rotte. Se necessario, chiedere assistenza o sostituire il seggiolino.

Il seggiolino auto deve essere posizionato e installato in modo che, in condizioni di utilizzo normale del veicolo nessuna parte resti incastrata sotto un sedile o tra due sedili mobili o nella portiera del veicolo.

Per evitare che il bambino corra dei rischi mentre viene trasportato nel seggiolino auto, assicurarsi che il manico sia in posizione di trasporto verticale, che sia bloccato correttamente e che la cintura di sicurezza del bambino sia allacciata.

Dopo un incidente, sostituire sempre il seggiolino auto per neonati, nel caso in cui siano presenti danni non rilevati.

Non modificare né aggiungere accessori al seggiolino auto senza l'approvazione di un'autorità competente o del produttore, in quanto tale operazioni renderà nulla la garanzia.

Proteggere il seggiolino dai raggi del sole per evitare che le parti riscaldate causino danni al bambino.

Non lasciare il bambino da solo nel seggiolino auto all'interno del veicolo.

Accertarsi che non vi siano bagagli o altri oggetti di grandi dimensioni liberi che, in caso di incidente, potrebbero causare lesioni agli altri occupanti. Fissare sempre gli oggetti allentati.

Non utilizzare il seggiolino auto senza il relativo rivestimento.

Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un rivestimento diverso da quello consigliato dal produttore, in quanto ciò compromette le prestazioni di sicurezza del seggiolino auto.

Assicurarsi sempre che la cintura di sicurezza per adulti del veicolo sia allacciata una volta installato il seggiolino.

Fissare il seggiolino per bambini alla cintura di sicurezza del veicolo sempre, anche quando il bambino non è nel seggiolino auto. In caso di incidente, un seggiolino auto non fissato potrebbe causare lesioni agli altri occupanti.

Verificare sempre che non siano presenti residui di cibo o altri materiali simili nella fibbia della cintura di sicurezza. Ciò potrebbe compromettere la corretta funzione della fibbia.

Durante l'inverno, fare attenzione che eventuali cambiamenti nell'abbigliamento non riducano la tensione e l'efficacia della cintura di sicurezza del seggiolino.

In caso di dubbi su una qualsiasi fase dell'installazione o sull'utilizzo corretto del seggiolino auto, contattare il produttore.

Preparazione all'utilizzo del seggiolino auto

Prima di utilizzare il seggiolino auto per neonati, è importante comprendere appieno come installare correttamente il seggiolino auto, come fissare correttamente il bambino e come acquisire familiarità con le funzionalità e le funzioni del seggiolino (2).

Dedicare un po' di tempo alla lettura e alla comprensione di queste istruzioni. Tale operazione risulta più utile se viene eseguita tenendo davanti il seggiolino.

Leggere sempre gli avvisi di sicurezza prima di utilizzare il seggiolino all'interno del veicolo.
È necessario preparare il seggiolino per il bambino, regolando correttamente la cintura di sicurezza.

Guida alle caratteristiche del seggiolino Group 0+ (2)

- **A** Scocca del seggiolino
- **B** Rivestimento del seggiolino
- **C** Spalline della cintura di sicurezza
- **D** Manico per il trasporto
- **E** Cappottina parasole
- **F** Riduttore per neonato
- **G** Cuscinetti per le spalline (x2)
- **H** Punti di fissaggio (x2) per la cintura addominale per adulti
- **I** Fibbia della cintura di sicurezza
- **J** Connettori della cintura di sicurezza
- **K** Pulsante di rilascio della cinghia di regolazione della cintura di sicurezza
- **L** Spartigambe
- **M** Cinghia per la tensione e la regolazione della cintura di sicurezza
- **N** Fissaggio centrale della cintura diagonale per adulti
- **O** Connettore della cintura di sicurezza per adulti
- **P** Fibbia della cintura di sicurezza per adulti

Regolazione e funzioni del manico per il trasporto

Il manico dispone di 4 posizioni prestabilite. Per passare da una posizione all'altra, premere contemporaneamente i pulsanti posti sui lati del manico **(17)**.

Posizione A: Da utilizzare all'interno dell'auto e per trasportare il seggiolino **(18)**.
Posizione B: Utilizzare questa posizione per dondolare il seggiolino **(19)**.
Posizione C: Utilizzare questa posizione per conservare il seggiolino e per posizionare il bambino all'interno del seggiolino o toglierlo da questo **(20)**.
Posizione D: Utilizzare questa posizione per smettere di dondolare il seggiolino e per stabilizzarlo **(21)**.

ATTENZIONE!

LA CADUTA DA SUPERFICI ALTE POTREBBE FERIRE IL BAMBINO. NON LASCIARE MAI IL BAMBINO SU UN TAVOLO O SU UNA SUPERFICIE DI LAVORO MENTRE SI TROVA NEL SEGGIOLINO AUTO.

Installazione e regolazione della cintura di sicurezza

La cintura di sicurezza del seggiolino auto deve essere adattata alla corporatura del bambino. La cintura di sicurezza è dotata di due spalline con cuscinetti e di uno spartigambe con la fibbia di sicurezza. Le spalline possono essere inserite in una qualsiasi delle tre serie di asole presenti sullo schienale del seggiolino e devono essere passate attraverso tali asole sopra le spalle del bambino. Se le spalle del bambino si trovano tra due coppie di asole, utilizzare sempre quelle più in basso. La cintura di sicurezza dovrà formare una 'Y'.

Per regolare l'altezza, rimuovere innanzitutto le spalline dalle fessure della scocca e dalle asole del rivestimento **(10) (11) (12)**.

Riposizionare le spalline nella serie di asole appropriata e accertarsi di utilizzare le stesse fessure della scocca e del rivestimento.

Allentare la cintura di sicurezza: Premere il pulsante di regolazione posizionato tra lo spartigambe e la parte anteriore del seggiolino auto e tirare le due spalline contemporaneamente **(13)**.

Stringere la cintura di sicurezza: Tirare con decisione la cinghia di regolazione posta nella parte anteriore del seggiolino auto. Non è necessario premere il blocco di regolazione **(14)**.

IMPORTANTE! Il seggiolino del bambino è dotato di un riduttore da utilizzare per i bambini appena nati. Rimuovere il riduttore quando non è più possibile utilizzare la serie di asole per le spalline posta più in basso.

Posizionamento del bambino all'interno del seggiolino auto

Aprire la fibbia della cintura di sicurezza premendo con decisione il pulsante rosso al centro della fibbia **(15)**.

Posizionare il bambino nel seggiolino auto assicurandosi che sia poggiato correttamente contro lo schienale del seggiolino.

Avvicinare i connettori posti alle estremità delle spalline, allinearli e inserirli nella fibbia fino a sentire un clic **(16)**.

Tirare con decisione la cinghia di regolazione della cintura di sicurezza fino a quando le spalline non raggiungono la tensione corretta sul corpo del bambino **(14)**.

Verificare che la cintura non sia arrotolata o allentata e ripetere l'operazione fino a quando non aderisce in modo sicuro e comodo. Non dovrebbe essere possibile passare più di un dito tra la cintura e il torace del bambino.

Una cintura regolata correttamente contribuisce alla massima protezione del bambino.

Installazione del seggiolino auto nel veicolo

ATTENZIONE!

GLI AIRBAG POSSONO CAUSARE LESIONI. NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PER PASSEGGERO DOTATO DI AIRBAG FRONTALE.

Si noti che il seggiolino auto è progettato per accogliere solo una cintura di sicurezza diagonale e addominale a 3 punti e non deve mai essere utilizzato con una cintura addominale a due punti **(1)**.

IMPORTANTE! Verificare se la fibbia della cintura di sicurezza per adulti è posizionata in avanti rispetto ai punti di fissaggio della cintura di sicurezza addominale sul seggiolino per neonati oppure si trova in una posizione che interferisce con in punti di fissaggio della cintura addominale, in quanto ciò potrebbe non consentire l'installazione sicura del seggiolino auto **(9)**.

In tal caso, provare con una posizione diversa del sedile o con un altro sedile. In caso di dubbi, contattare il produttore.

Se possibile, utilizzare il sedile posteriore del veicolo.

Installare il sistema di contenimento per bambini nelle posizioni specificate come categoria Universale nel manuale utenti del veicolo fornito dal produttore, utilizzando il percorso principale della cintura di sicurezza per adulti.

Utilizzare sempre i punti di fissaggio della cintura di sicurezza per adulti sul seggiolino auto indicati nelle istruzioni e contrassegnati con indicatori blu sul seggiolino auto. Quando si sposta il seggiolino dal veicolo, cercare di farlo dal lato del marciapiede.

IMPORTANTE! Al momento dell'installazione del seggiolino auto e prima di posizionare la cintura di sicurezza, accertarsi che il manico del seggiolino sia bloccato in posizione di trasporto verticale **(A)**. Vedere la sezione relativa alla regolazione e alle funzioni del manico per il trasporto **(vedere lo schema 18)**.

Posizionare il seggiolino per bambini sul sedile scelto all'interno del veicolo, sempre rivolto all'indietro **(3)**.

Estrarre la cintura di sicurezza per adulti, passare la sezione addominale della cintura lungo la parte anteriore del seggiolino auto e collegare il connettore della cintura di sicurezza per adulti alla fibbia della cintura di sicurezza per adulti **(4)**.

Fissare la sezione addominale della cintura passando la stessa attraverso i punti di fissaggio della cintura addominale per adulti su ciascun lato del seggiolino. I punti di fissaggio sono indicati da frecce blu **(5) (6)**.

Estrarre un'altra parte della sezione diagonale della cintura di sicurezza per adulti, passarla intorno allo schienale del seggiolino e posizionarla nel punto di fissaggio centrale nella parte posteriore della scocca indicato da un contrassegno blu **(7) (8)**.

Mentre si esegue questa operazione, accertarsi che la cintura non sia arrotolata e che sia al di sotto del perno del manico sul lato del sedile dove si trova la fibbia della cintura di sicurezza per adulti **(9)**.

Una volta posizionata, verificare nuovamente che la cintura di sicurezza per adulti sia fissata ai punti di fissaggio sulla parte anteriore e posteriore del seggiolino auto.

Tendere la cintura partendo dalla sezione addominale anteriore tirandola verso la fibbia della cintura di sicurezza per adulti, quindi tirare la sezione diagonale della cintura tenendo la parte superiore del seggiolino auto.

Accertarsi che la cintura di sicurezza per adulti sia tesa al massimo e che il seggiolino risulti fissato e stabile.

Controllo finale

La sicurezza del bambino non dipende solo dalla sicurezza o dalla qualità del seggiolino, ma soprattutto dall'esecuzione dei seguenti controlli prima di ogni spostamento.

- La cintura di sicurezza è stata posizionata correttamente e all'altezza giusta **(12)**?
- Assicurarsi che le cinghie della cintura di sicurezza non siano arrotolate **(C)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza aderisca ai vestiti e non sia lenta **(14)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza sia fissata con la fibbia e con i connettori delle spalline attaccati tra loro e che la tensione sia corretta **(14) (16)**.
- Verificare che il seggiolino auto sia rivolto all'indietro con i piedi del bambino puntati verso la parte posteriore del veicolo **(3)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza sia posizionata correttamente **(4) (5) (6) (7) (8) (9)** mediante i punti di fissaggio posti nella parte anteriore del seggiolino e il punto di fissaggio centrale sulla parte posteriore **(H) (N)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza del veicolo non sia arrotolata e che sia stretta intorno al seggiolino auto.
- Verificare che il manico per il trasporto sia in posizione verticale di trasporto **(17)**.

IMPORTANTE! Un cattivo utilizzo del seggiolino per bambini riduce la protezione e la sicurezza offerta al bambino.

Consigli per la manutenzione

Il rivestimento del seggiolino auto può essere rimosso e lavato. In caso di macchie leggere, utilizzare un panno umido o acqua saponata. Il rivestimento può essere rimosso completamente e lavato a mano fino a 30°C.

ATTENZIONE!

I FLUIDI PER LA PULIZIA TOSSICI POSSONO CAUSARE DISTURBI. NON CANDEGGIARE, NON STIRARE, NON LAVARE IN LAVATRICE, NON CENTRIFUGARE, IN QUANTO IL RIVESTIMENTO POTREBBE DANNEGGIARSI RENDENDONE NECESSARIA LA SOSTITUZIONE.

Rimozione del rivestimento e degli accessori

Rimuovere la cappottina dai ganci posti sul manico **(23)**. Rimuovere i cuscinetti dalle spalline della cintura di sicurezza **(24)**.

Rimuovere il riduttore per neonati passando le cinghie di sicurezza e i connettori della fibbia attraverso le asole **(25)**.

Rimuovere il cuscinetto della fibbia dallo spartigambe, facendo attenzione a non danneggiare le asole del rivestimento **(26)**.

Rimuovere il rivestimento dal seggiolino, facendo attenzione al passaggio della fibbia e delle cinghie attraverso le asole **(27)**.

Per sistemare nuovamente il rivestimento e gli accessori, eseguire il processo all'inverso. Accertarsi che la cintura di sicurezza e la fibbia siano nel senso corretto, non arrotolate e che la piastra di metallo all'estremità dello spartigambe sia completamente all'interno dell'apposita fessura e in posizione piana rispetto alla superficie inferiore della scocca del seggiolino.

Rimozione e pulizia della fibbia

Per rimuovere la fibbia, passare la piastra di metallo al di sotto del seggiolino auto attraverso la fessura nella scocca del seggiolino **(28)**.

Sciacquare la fibbia a fondo con acqua calda. Lasciarla asciugare.

Verificare che sia possibile sentire un 'clic' quando si allaccia la fibbia ai connettori delle spalline. Se non si sente il clic, ripetere il processo. Lasciare asciugare la fibbia prima di rimontarla sul seggiolino.

In ogni caso, accertarsi che i connettori della cintura di sicurezza siano nel senso corretto, non siano arrotolati e che la piastra di metallo all'estremità dello spartigambe sia completamente all'interno della fessura e in posizione piana rispetto alla superficie inferiore della scocca del seggiolino.

ATTENZIONE!

EVENTUALI PROBLEMI ALLA FIBBIA POTREBBERO CAUSARE INCIDENTI. NON OLEARE ALCUNA PARTE DELLA FIBBIA. CONTROLLARE SEMPRE CHE NON SIANO PRESENTI RESIDUI DI CIBO O ALTRI MATERIALI SIMILI NELLA FIBBIA DELLA CINTURA DI SICUREZZA.

Ulteriori informazioni

Non utilizzare questo seggiolino auto su un carrello per la spesa.

Questo seggiolino auto non è approvato per essere utilizzato su un veivolo. Per ulteriori informazioni, contattare la compagnia aerea.

Prima di disfarsi del seggiolino auto rimuovere la cintura di sicurezza in modo da renderlo inutilizzabile.

AVVISO

Questo seggiolino auto è un sistema di contenimento "universale". Il seggiolino è conforme alla normativa N°44/04, è adatto a essere utilizzato nei veicoli ed è compatibile con la maggior parte dei sedili dei veicoli.

- Questo dispositivo di contenimento per bambini può essere considerato idoneo se il produttore del veicolo afferma che il veicolo è adatto ai sistemi di contenimento "universali".
- Questo sistema di contenimento è classificato come "universale" in base a rigidi criteri di approvazione, laddove i modelli precedenti non corrispondono a queste nuove disposizioni.
- Il seggiolino può essere installato solo in veicoli dotati di cinture di sicurezza a tre punti statiche o retrattili che sono state dichiarate conformi allo standard UN/ECE N°16 o ad altri standard equivalenti.

If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.

Instructies voor het veilige reis-autostoeltje

Bedankt voor uw aanschaf van een autostoeltje Groep 0+. Als u niet volledig tevreden bent over het stoeltje, een accessoire wilt vervangen of hulp nodig hebt bij dit product, kunt u zich richten tot de afdeling klantenservice met de contactinformatie op de achterkant.

Opmerking: het stoeltje is uitsluitend geschikt voor gebruik in voertuigen met een driepuntsgordel in overeenstemming met de ECE R16-richtlijn of een vergelijkbare norm.

De gebruikershandleiding opbergen

Het is belangrijk deze handleiding te allen tijden bij het stoeltje te bewaren. U kunt deze instructies opbergen tussen de basis en de bekleding van het stoeltje voor groep 0+ **(22)**.

Informatie voor de consument

WAARSCHUWING!

AIRBAGS KUNNEN VERWONDINGEN VEROORZAKEN. GEBRUIK HET KINDERZITJE NIET OP ZITPLAATSEN DIE ZIJN UITGERUST MET FRONTALE AIRBAGS.

WAARSCHUWING!

GIFTIGE SCHOONMAAKMIDDELEN KUNNEN ZIEKTES VEROORZAKEN. GEEN BLEEKMIDDEL GEBRUIKEN, NIET STRIJKEN, NIET IN DE WASMACHINE WASSEN, NIET DROGEN IN DE DROGER. DIT KAN DE BEKLEDING BESCHADIGEN WAARDOOR DEZE VERVANGEN MOET WORDEN.

WAARSCHUWING!

ALS UW KIND VAN EEN VERHOOGD OPPERVLAK VALT, KAN DIT VERWONDINGEN VEROORZAKEN. PLAATS HET ZITJE NOOIT OP EEN TAFEL OF WERKOPPERVLAK WANNEER UW KIND IN HET ZITJE ZIT.

WAARSCHUWING!

EEN DEFECTE GESP KAN VERWONDINGEN VEROORZAKEN. SMEER DE GESP NOOIT IN MET OLIE. CONTROLEER ALTIJD OF ER GEEN VOEDSELRESTEN OF ANDERE RESTEN IN DE GESP VAN HET TUIGJE ZITTEN.

Algemene veiligheidsinstructies

Bewaar deze instructies bij het autozitje voor het geval u ze in de toekomst weer moet gebruiken. Het niet opvolgen van deze instructies kan de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.

Controleer het product regelmatig op losse of kapotte onderdelen. Als u iets vindt, vraagt u om advies of vervangt u het zitje.

Uw autozitje moet, onder normale gebruiksomstandigheden in een voertuig, zodanig worden geplaatst en geïnstalleerd dat er geen onderdelen beklemd kunnen raken onder een verstelbare stoel of tussen de deur van het voertuig.

Om risico voor gevaar voor uw kind te minimaliseren wanneer u uw kind in het autozitje draagt, zorgt u ervoor dat het handvat verticaal en is vergrendeld en dat het tuigje van uw kind goed vastzit.

Vervang het kinderzitje altijd na een ongeluk, het kan onzichtbaar beschadigd zijn.

In geen enkel geval mag het zitje worden veranderd of met extra elementen worden aangepast zonder toestemming van de fabrikant. Hierdoor wordt uw garantie ongeldig.

Zorg dat het zitje niet wordt blootgesteld aan zonlicht. Onderdelen kunnen warm worden en verwondingen veroorzaken.

Laat uw kind nooit in het stoeltje in de auto achter zonder toezicht.

Zorg dat bagage en andere zware voorwerpen in de auto worden vastgezet. Voorwerpen die niet zijn vastgezet kunnen verwondingen veroorzaken bij een ongeval. Deze kunnen ook andere inzittenden verwonden. Zet losse voorwerpen altijd vast.

Gebruik het autozitje nooit zonder de bekleding.

Vervang de bekleding niet door bekleding die niet wordt aangeraden door de fabrikant, dit heeft rechtstreeks invloed op de veiligheidsprestaties van het autozitje.

Zorg altijd dat de veiligheidsgordel van het voertuig is bevestigd wanneer uw zitje is geïnstalleerd.

Zet het kinderzitje te allen tijden vast met de veiligheidsgordel, zelfs wanneer uw kind niet in het zitje zit. Een zitje dat niet is bevestigd kan verwondingen veroorzaken aan andere inzittenden van het voertuig in het geval van een ongeluk.

Controleer altijd of er geen voedselresten of andere resten in de gesp van het tuigje zitten. Dit kan het functioneren van de gesp beïnvloeden.

Zorg dat verschillen in kleding tijdens bijvoorbeeld de winter de spanning en effectiviteit van het tuigje niet verminderen.

Neem contact op met de fabrikant van het zitje in geval van twijfel over de installatie of het gebruik van uw autozitje.

Uw kinderzitje voorbereiden op gebruik

Voordat u het kinderzitje in gebruik neemt, is het belangrijk dat u weet hoe het zitje geïnstalleerd moet worden, hoe uw kind op de juiste manier veilig zit en wat de functies en eigenschappen van het zitje zijn **(2)**.

Lees deze instructies aandachtig door totdat u ze volledig begrijpt. U kunt dit het beste doen met het zitje voor u.

Lees altijd eerst de veiligheidswaarschuwingen voordat u het zitje in uw voertuig gebruikt. Bereid het zitje voor door het tuigje op uw kind af te stellen.

Lijst met eigenschappen van het kinderzitje groep 0+ (2)

- **A** Basis
- **B** Bekleding
- **C** Schouderbanden van de gordel
- **D** Handvat
- **E** Zonnescherm
- **F** Kussentje voor pasgeborene
- **G** Schouderkussentjes (x2)
- **H** Bevestigingspunten voor heupgordel (x2)
- **I** Gesp van het tuigje
- **J** Koppelstukken tuigje
- **K** Ontgrendelingsknop verstelband tuigje
- **L** Kruisriem
- **M** Riem voor het verstellen van de spanning van het tuigje
- **N** Bevestigingspunt voor diagonale gordel
- **O** Bevestiging gordel
- **P** Gesp van de gordel

De functies en het verstellen van het handvat

Het handvat van het autozitje heeft 4 posities. Om van de ene naar de andere positie te gaan, drukt u de knoppen aan beide zijden van het handvat tegelijkertijd in **(17)**.

Positie A: Gebruik deze positie in de auto en tijdens het dragen van het zitje **(18)**.
Positie B: Gebruik deze positie om te helpen bij het schommelen van het zitje **(19)**.
Positie C: Gebruik deze tijdens de opslag en wanneer het kind in het zitje wordt geplaatst of eruit wordt gehaald **(20)**.
Positie D: Gebruik deze positie om het zitje te stabiliseren **(21)**.

WAARSCHUWING!

ALS UW KIND VAN EEN VERHOOGD OPPERVLAK VALT KAN DIT VERWONDINGEN VEROORZAKEN. PLAATS HET ZITJE NOOIT OP EEN TAFEL OF WERKOPPERVLAK WANNEER UW KIND IN HET ZITJE ZIT.

Instellen en aanpassen van het veiligheidstuigje

Het tuigje van het autozitje moet zijn ingesteld of het formaat van uw kind. Het tuigje bestaat uit twee schouderbanden met schouderkussentjes en een kruisriem met de gesp voor het tuigje. De schouderbanden passen in een van de drie sleuven in de achterkant van het zitje en moeten via de sleuven over de schouders van uw kind passen. Als de schouders van uw kind precies tussen twee sleuvenparen in zitten, gebruikt u de lagere sleuven. Het tuigje vormt een 'Y'-constructie.

Om de hoogte aan te passen, verwijdert u eerst de schouderbanden uit de sleuven in de basis en de bekleding **(10) (11) (12)**.

Steek de schouderbanden door de juiste sleuven en zorg dat dezelfde sleuven in zowel de basis als de bekleding zijn gebruikt.

Het tuigje losser maken: druk op de verstelknop tussen de kruisriem en de voorkant van het autozitje en trek tegelijkertijd aan de twee schouderbanden **(13)**.

Het tuigje strakker maken: trek stevig aan de verstelband aan de voorkant van het autozitje; u hoeft niet op de vergrendeling te drukken **(14)**.

BELANGRIJK! Uw kinderzitje is uitgerust met een kussentje dat u kunt gebruiken voor een pasgeboren kindje. Verwijder het kussentje wanneer uw kind het laagste stel sleuven ontgroeit is.

Het kind in het autozitje plaatsen

Open de gesp van het tuigje door stevig op de rode knop in het midden van de gesp te drukken **(15)**.

Plaats uw kind in het zitje en zorg dat ze op de juiste manier tegen de rug van het zitje zitten.

Voeg de koppelstukken van de schouderbanden samen, en steek deze in de gesp totdat u een klik hoort (16).

Strek stevig aan de verstelband van het tuigje totdat de schouderbanden op de juiste manier zijn gespannen (14).

Controleer of de banden van het tuigje niet gedraaid of los zitten totdat het tuigje perfect past. U moet ongeveer één vinger tussen het tuigje en de borst van het kind kunnen steken.

Wanneer het tuigje op de juiste manier is afgesteld op uw kind, biedt het de best mogelijke bescherming.

Uw autozitje in het voortuig plaatsen

⚠

WAARSCHUWING!

AIRBAGS KUNNEN VERWONDINGEN VEROORZAKEN. GEBRUIK HET KINDERZITJE NIET OP ZITPLAATSEN DIE ZIJN UITGERUST MET FRONTALE AIRBAGS.

Uw autozitje is ontworpen om te worden vastgezet met een driepuntsgordel en kan niet worden bevestigd met alleen een tweepuntsgordel **(1)**.

BELANGRIJK! Controleer of de gesp van de gordel zich voor het bevestigingspunt van de heupgordel op het autozitje bevindt, of zich in een positie bevindt die het bevestigingspunt stoort, omdat het dan niet mogelijk is het zitje veilig vast te zetten **(9)**.

Als dit het geval is, kunt u een andere positie of andere zitplaats in het voortuig proberen. Als u twijfelt kunt u contact opnemen met de fabrikant.

Gebruik indien mogelijk een zitplaats achterin het voertuig.

Installeer het systeem in de zitposities die worden aangegeven als de categorie 'Universeel' in de gebruikershandleiding van de fabrikant van uw voertuig, met het primaire pad van de autogordel.

Gebruik altijd de bevestigingspunten van de autogordels op het autozitje zoals wordt beschreven in de instructies en die blauw zijn gemarkeerd op uw autozitje. Wanneer u uw autozitje uit het voertuig haalt, kunt u dit het beste aan de kant van de stoep doen.

BELANGRIJK! Zorg dat het handvat van uw zitje in de rechtopstaande positie is vergrendeld **(A)** voordat u het autozitje installeert en de gordel bevestigt (zie het gedeelte De functies en het verstellen van het handvat **(diagram 18)**.

Plaats het kinderzitje op de gewenste zitting, met de voorkant naar achteren gericht **(3)**.

Trek de autogordel uit, leg de heupgordel lang de voorkant van het zitje en verbind de bevestiging van de autogordel aan de gesp van de autogordel **(4)**.

Bevestig de heupgordel door de gordel door de bevestigingspunten voor de autogordel aan beide kanten van het zitje te halen. De bevestigingspunten worden aangegeven met blauwe pijlen **(5) (6)**.

Trek het diagonale deel van de autogordel verder uit en leg de gordel langs de achterkant van het zitje. Haal de gordel door het centrale bevestigingspunt aan de achterkant van de basis die is aangegeven met de blauwe markering **(7) (8)**.

Zorg er hierbij voor dat de gordel niet is gedraaid en aan de kant van de gesp van de autogordel van de zitting onder het draaipunt van de hendel langs gaat **(9)**.

Wanneer de gordel vastzit, controleert u de autogordel nogmaals om te zorgen dat deze goed vastzit bij de bevestigingspunten van het zitje.

Trek de gordel strakker door de heupgordel richting de gesp van de autogordel te trekken, trek vervolgens aan de diagonale gordel terwijl u de bovenkant van het zitje stevig vasthoudt.

Zorg dat de autogordel zo strak mogelijk zit en dat het zitje veilig en stabiel aanvoelt.

Controlelijst

Hoe veilig een kinderzitje ook is, hoe goed het ook is ontwikkeld, de veiligheid van uw kind ligt altijd in uw handen. Controleer de punten op deze controlelijst voor iedere reis.

- Controleer of u de gordels goed en op de juiste hoogte hebt ingesteld. **(12)**?
- Zorg dat de gordels niet gedraaid zijn **(C)**.
- Controleer of de gordel op de juiste kleding is afgesteld en niet te los zit **(14)**.
- Controleer of het tuigje goed vastzit met de gesp en de schouderriembevestigingen die samen zijn gekoppeld en controleer of het tuigje strak genoeg zit **(14) (16)**.
- Controleer of het zitje naar de achterkant van het voertuig is gericht zodat de voeten van het kind naar de achterkant van het voertuig wijzigen **(3)**.
- Controleer of de gordel goed vastzit **(4) (5) (6) (7) (8) (9)** met de bevestigingspunten op de voorkant van het zitje en het centrale bevestigingspunt aan de achterkant van het zitje **(H) (N)**.
- Controleer of de autogordel niet gedraaid is en strak om het zitje heen zit.
- Controleer op het handvat rechtop is geplaatst in de draagpositie **(17)**.

BELANGRIJK! Verkeerd gebruik van het kinderzitje, vermindert de bescherming en veiligheid die het uw kind biedt.

Onderhoudsadvies

De bekleding van het zitje kan worden verwijderd en gewassen. Bij lichte vlekken kunt u een vochtig doekje of sopje gebruiken. De bekleding kan geheel worden verwijderd en met de hand worden gewassen op maximaal 30° C.

⚠

WAARSCHUWING!

GIFTIGE SCHOONMAAKMIDDELEN KUNNEN ZIEKTES VEROORZAKEN. GEEN BLEEKMIDDEL GEBRUIKEN, NIET STRIJKEN, NIET WASSEN IN DE WASMACHINE, NIET DROGEN IN DE DROGER. DIT KAN DE BEKLEDING BESCHADIGEN WAARDOOR DEZE VERVANGEN MOET WORDEN.

De bekleding en accessoires verwijderen

Verwijder het scherm van de haken op het handvat **(23)**. Verwijder de schouderkussentjes van de schouderbanden van het tuigje **(24)**.

Verwijder het kussentje voor pasgeborenen door de banden en gespen door de sleuven te halen **(25)**.

Haal voorzichtig het gespkussentje van de kruisriem en zorg dat de sleuven in de stof niet beschadigd raken **(26)**.

Verwijder voorzichtig de bekleding van het zitje, door de gesp en de banden van het tuigje door de sleuven te halen **(27)**.

Om de bekleding en de accessoires terug te plaatsen, voert u dit proces in omgekeerde volgorde uit. Zorg er echter voor dat u het tuigje en de gesp niet verkeerd om houdt, niet draait, en dat de metalen plaat aan het einde van de kruisriem volledig door de opening en plat tegen de onderkant van de basis van de zitting zit.

De gesp verwijderen en reinigen

Om de gesp te verwijderen, haalt u de metalen plaat aan de onderkant van het autozitje door de opening in de basis van het zitje **(28)**.

Spoel de gesp grondig af met warm water. Laat de gesp goed drogen.

Controleer of u een 'klik' hoort wanneer u de gesp vastmaakt aan de schouderriembevestigingen. Als u geen klik hoort, voert u dit proces nogmaals uit. Laat de gesp goed drogen voordat u deze terugplaats op het zitje.

Zorg er wel voor dat de banden niet verkeerd om zitten, niet gedraaid zijn, en dat de metalen plaat aan het einde van de kruisriem volledig door de opening en plat tegen de onderkant van de basis van de zitting zit.

⚠ WAARSCHUWING!

EEN DEFECTE GESP KAN VERWONDINGEN VEROORZAKEN. SMEER DE GESP NOOIT IN MET OLIE. CONTROLEER ALTIJD OF ER GEEN VOEDSELRESTEN OF ANDERE RESTEN IN DE GESP VAN HET TUIGJE ZITTEN.

Extra informatie

Gebruik het zitje op een boodschappenkarretje.

Dit zitje kan niet worden gebruikt in vliegtuigen. Neem voor meer informatie contact op met de luchtvaartmaatschappij.

Als u het zitje wilt weggooien, verwijdert u het tuigje en moet u ervoor zorgen dat het zitje onbruikbaar wordt.

OPMERKING

Dit autostoeltje is een 'universeel' bevestigingssysteem voor kinderen. Overeenkomstig met het reglement N°44/04 is dit autostoeltje goedgekeurd voor algemeen gebruik in voertuigen en geschikt voor verreweg de meeste autostoelen.

- Het bevestigingssysteem is het meest geschikt als de fabrikant van het voertuig heeft verklaard dat zijn voertuigen geschikt zijn voor de installatie van universele
- bevestigingssystemen.
  Dit bevestigingssysteem is 'Universeel' volgens de strengste goedkeuringscriteria, in vergelijking met oudere modellen die niet langer voldoen aan deze nieuwe bepalingen.
- Uitsluitend te gebruiken in voertuigen met driepuntsgordels, zowel vast als met oprolautomaat, goedgekeurd volgens VN/ECE N°16 of een vergelijkbare norm.

Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het bevestigingssysteem of met de winkelier.

Instrucciones de la silla de coche infantil para un viaje seguro

Gracias por adquirir una silla de coche del Grupo 0+. Si no está completamente satisfecho con esta silla o desearía cambiar un accesorio u obtener ayuda respecto a este producto, puede ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente a través de la información de contacto que aparece en la contraportada.

Nota: su uso sólo es adecuado en vehículos equipados con un cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos que cumpla la normativa ECE R16 u otra equivalente.

Almacenamiento de este manual de usuario

Es importante que estas instrucciones permanezcan con la silla de coche en todo momento. Puede guardarlas entre la estructura y la cubierta de la silla de coche del Grupo 0+ **(22)**.

Información para el consumidor

ADVERTENCIA!

LOS AIRBAGS PUEDEN PROVOCAR DAÑOS. NO UTILICE ESTA SILLA DE COCHE EN UN ASIENTO DE PASAJERO EQUIPADO CON AIRBAG FRONTAL.

ADVERTENCIA!

LOS LÍQUIDOS DE LIMPIEZA TÓXICOS PUEDEN AFECTAR A LA SALUD. NUNCA UTILICE LEJÍA, NO PLANCHE NI LAVE A MÁQUINA NI META EN LA SECADORA LA CUBIERTA DADO QUE PODRÍA DAÑARSE Y SERÍA NECESARIO SUSTITUIRLA.

ADVERTENCIA!

LA CAÍDA DESDE SUPERFICIES ELEVADAS PODRÍA DAÑAR AL NIÑO. EN NINGÚN MOMENTO COLOQUE AL NIÑO EN LA SILLA DE COCHE SOBRE UNA TABLA O SUPERFICIE DE TRABAJO.

ADVERTENCIA!

EL FALLO DE LA HEBILLA PUEDE OCASIONAR DAÑOS. NO ENGRASE NINGUNA PARTE DE LA HEBILLA. COMPRUEBE SIEMPRE QUE NO HAYA RESTOS DE COMIDA U OTRAS SUSTANCIAS EN LA HEBILLA DEL ARNÉS.

Instrucciones de seguridad general

Conserve estas instrucciones con la silla de coche por si en el futuro necesita volver a consultarlas. El no seguir estas instrucciones puede poner en peligro la seguridad de su niño.

Compruebe periódicamente el producto en busca de componentes flojos o rotos. Si este fuera el caso, solicite asistencia al fabricante o sustituya la silla.

La silla de coche debe estar colocada e instalada de forma que, en condiciones de uso normales del vehículo, ninguna de sus piezas pueda quedar atascada debajo de asientos móviles o entre ellos, o en las puertas del vehículo.

Para evitar riesgos para su hijo cuando viaja en la silla de coche, compruebe que el asa se encuentre en la posición recta de transporte y que esté bloqueada en su sitio y que el arnés de seguridad del niño esté abrochado.

Después de accidente, sustituya siempre la silla de coche, pondrían haber daños ocultos.

No modifique ni añada nada a su silla de coche sin la aprobación de una autoridad competente o del fabricante, el hecho de hacerlo invalidará la garantía.

Proteja la silla de coche de la luz solar para evitar que partes calientes provoquen daños a su hijo.

No deje a su hijo desatendido en la silla de coche y en el interior del vehículo.

Asegúrese de que no haya equipaje suelto u otros objetos grandes que, en caso de accidente, podrían causar daños también a los demás ocupantes. Lleve siempre bien sujetos los objetos sueltos.

No utilice la silla de coche sin la cubierta.

No sustituya la cubierta de la silla por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, puesto que influye directamente en el rendimiento de seguridad de la silla de coche.

Asegúrese siempre de que el cinturón de seguridad adulto del vehículo esté abrochado una vez instalada la silla.

Sujete siempre la silla de coche con el cinturón de seguridad del vehículo, aunque el niño no esté sentado en ella. Una silla de coche mal sujeta podría ocasionar daños a los demás ocupantes en caso de accidente.

Compruebe siempre que no haya restos de comida u otras sustancias en la hebilla del arnés. Esto podría afectar al funcionamiento correcto de la hebilla.

En condiciones de inviernos fríos, compruebe que ningún cambio de vestidura haya reducido la tensión y la efectividad del arnés de la silla de coche.

Si tiene alguna duda sobre cualquier parte de la instalación o el uso adecuado de su silla de coche, póngase en contacto con el fabricante del producto.

Preparación de la silla de coche para su uso

Antes de utilizar su silla de coche infantil, es importante que entienda completamente cómo instalarla de manera adecuada, cómo sujetar al niño correctamente y que se familiarize con las características y funciones de la silla **(2)**.

Tómese su tiempo para leer y comprender totalmente estas instrucciones. Para ello, lo mejor es tener la silla delante.

Lea siempre las advertencias de seguridad antes de utilizar la silla en su vehículo. Debe preparar la silla para su hijo fijando el arnés correctamente.

Guía de características de la silla de coche del Grupo 0+ (2)

- **A** Estructura de la silla
- **B** Cubierta de la silla
- **C** Correas diagonales del arnés
- **D** Asa de transporte
- **E** Toldo
- **F** Inserto infantil
- **G** Almohadillas del arnés (x2)
- **H** Puntos de anclaje del cinturón abdominal adulto (x2)
- **I** Hebilla de arnés
- **J** Conectores de arnés
- **K** Botón de liberación de correa de ajuste del arnés
- **L** Correa de entrepierna
- **M** Correa de tensión y ajuste del arnés
- **N** Anclaje del cinturón central diagonal adulto
- **O** Conector del cinturón de seguridad adulto
- **P** Hebilla del cinturón de seguridad adulto

Ajuste y funciones del asa de transporte

El asa de la silla de coche tiene 4 posiciones de ajuste. Para pasar de una posición a otra, presione los botones a ambos lados del asa al mismo tiempo **(17)**.

Posición A: para dentro del vehículo y para transportar la silla de coche **(18)**.
Posición B: para ayudar a balancear la silla de coche **(19)**.
Posición C: para almacenamiento y al colocar y sacar al niño de la silla de coche **(20)**.
Posición D: para detener el balanceo y estabilizar la silla **(21)**.

ADVERTENCIA!

LA CAÍDA DESDE SUPERFICIES ELEVADAS PODRÍA DAÑAR AL NIÑO. EN NINGÚN MOMENTO COLOQUE AL NIÑO EN LA SILLA DE COCHE SOBRE UNA TABLA O SUPERFICIE DE TRABAJO.

Fijación y ajuste del arnés de seguridad

El arnés de la silla de coche se debe ajustar al tamaño del niño. El arnés lleva dos correas diagonales con almohadillas y una correa de entrepierna con la hebilla del arnés.
Las correas diagonales se pueden fijar en cualquiera de los tres conjuntos de ranuras del respaldo y deben pasar por las ranuras y descansar sobre los hombros del niño. Si los hombros de su hijo están entre dos pares de ranuras, utilice siempre las más bajas.
El arnés forma una configuración en 'Y'.

Para ajustar la altura, saque primero las correas diagonales de las ranuras de la estructura y la cubierta **(10) (11) (12)**.

Vuelva a fijar las correas diagonales en el conjunto de ranuras adecuado y asegúrese de que las mismas ranuras se alineen en la estructura y la cubierta.

Aflojar el arnés: presione el botón ajustador situado entre la correa de entrepierna y la parte delantera de la silla de coche y tire de las dos correas para hombros a la vez **(13)**.

Apretar el arnés: tire firmemente de la correa de ajuste de la parte delantera de la silla de coche; no es necesario presionar sobre la traba de bloqueo del ajustador **(14)**.

IMPORTANTE La silla de coche incorpora un inserto de sujeción para utilizar cuando el niño es un recién nacido. Retire el inserto cuando el niño haya crecido y ya no pueda utilizar el conjunto inferior de las ranuras de correas diagonales.

Colocación del niño en la silla de coche

Abra la hebilla del arnés presionando firmemente el botón rojo del centro de la hebilla **(15)**.

Coloque al niño en la silla de coche, asegurándose de que se apoya correctamente contra el respaldo de la silla.

Tome los conectores de los extremos de las correas diagonales, alinéelos juntos e insértelos en la hebilla hasta que oiga un clic **(16)**.

Tire firmemente de la correa de ajuste del arnés hasta que las correas diagonales estén correctamente tensadas sobre el niño **(14)**.

Compruebe que el arnés no esté enrollado ni flojo y repita el proceso de ajuste hasta que quede bien ceñido. No debe haber un hueco superior al grosor de un dedo entre el arnés y el pecho del niño.

Un arnés ajustado correctamente contribuye activamente a la mejor protección posible para su hijo.

Instalación de la silla de coche en el vehículo

ADVERTENCIA!

LOS AIRBAGS PUEDEN PROVOCAR DAÑOS. NO UTILICE ESTA SILLA DE COCHE EN UN ASIENTO DE PASAJERO EQUIPADO CON UN AIRBAG FRONTAL.

Tenga en cuenta que la silla de coche está diseñada para instalarse con un cinturón de seguridad abdominal y diagonal de 3 puntos y nunca se debe fijar utilizando únicamente un cinturón abdominal de 2 puntos **(1)**.

IMPORTANTE Compruebe que la hebilla del cinturón de seguridad adulto no quede por delante de los puntos de anclaje del cinturón abdominal de la silla de coche infantil o se encuentre en una posición que interfiera con éstos, ya que podría no ser posible instalar la silla de coche de forma segura **(9)**.

En este caso, pruebe otra posición en el vehículo u otro asiento. Si tiene dudas, póngase en contacto con el fabricante.

Siempre que sea posible, coloque la silla en el vehículo mirando hacia atrás.

Instale el sistema de sujeción para niños en las posiciones especificadas como categoría 'Universal' en el manual de usuario de los fabricantes del vehículo, usando la trayectoria principal del cinturón de seguridad adulto.

Utilice siempre los puntos de anclaje del cinturón de seguridad adulto del asiento de coche (marcados con indicadores azules), como se describe en las instrucciones. Cuando saque la silla de coche del vehículo, intente hacerlo siempre por el lado del pavimento del vehículo.

IMPORTANTE Cuando instale la silla de coche y antes de fijar el cinturón de la silla, asegúrese siempre de que el asa de la silla esté bloqueado y en la posición recta de transporte **(A)** como se indica en la sección de ajuste y funciones del asa de transporte **(ver diagrama 18)**.

Coloque la silla infantil en el asiento elegido del vehículo, mirando siempre hacia atrás **(3)**.

Tire del cinturón de seguridad adulto hacia fuera, pase el tramo del cinturón abdominal por delante de la silla de coche y conecte el conector del cinturón adulto a la hebilla del cinturón de seguridad adulto **(4)**.

Asegure el tramo del cinturón abdominal pasando el cinturón de seguridad adulto por el punto de anclaje del abdominal a cada lado de la silla de coche. Los puntos de anclaje se indican con etiquetas de flecha azul **(5) (6)**.

Saque más tramo del cinturón diagonal adulto, pase el cinturón alrededor del respaldo de la silla de coche y ubique el cinturón en el punto de anclaje central del respaldo de la estructura indicado con el marcador azul **(7) (8)**.

Mientras hace esto, asegúrese de que el cinturón no esté enrollado ni situado por debajo del eje del asa en el lateral de la hebilla del cinturón de seguridad adulto **(9)**.

Una vez instalado, compruebe de nuevo que el cinturón de seguridad adulto está bien sujeto a los puntos de anclaje de la parte delantera y trasera de la silla de coche.

Para apretar el cinturón, comience por el tramo abdominal frontal, tire del cinturón hacia la hebilla del cinturón de seguridad adulto, tire luego del tramo del cinturón diagonal mientras sujeta firmemente la parte superior de la silla de coche.

Asegúrese de que el cinturón de seguridad adulto esté lo más tirante posible y que la silla se sienta segura y estable.

Lista de comprobación final

Por muy segura que sea una silla de coche y por muy bien construida que esté, la seguridad del niño depende de que antes de cada viaje, lleve a cabo las siguientes comprobaciones.

- ¿Ha fijado el arnés correctamente y a la altura correcta **(12)**?
- ¿Se ha asegurado de que las correas del arnés no estén enrolladas **(C)**.
- Compruebe que el arnés sale completamente por la vestidura y no queda flojo **(14)**.
- Compruebe que el arnés es seguro enganchando la hebilla y los conectores de las correas diagonales, y que la tensión del arnés sea la correcta **(14) (16)**.
- Compruebe que la silla de coche esté colocada de cara a la parte trasera del vehículo con los pies del niño apuntando hacia la parte posterior del vehículo **(3)**.
- Compruebe que el cinturón de seguridad esté colocado correctamente **(4) (5) (6) (7) (8) (9)** utilizando los puntos de anclaje del cinturón de seguridad de la parte delantera del asiento del coche y el punto de anclaje central de la parte trasera del asiento del coche **(H) (N)**.
- Compruebe que el cinturón de seguridad no esté enrollado ni tirante alrededor de la silla de coche.
- Compruebe que el asa de transporte se encuentra en la posición recta de transporte **(17)**.

IMPORTANTE El uso inadecuado de la silla infantil reducirá la protección y la seguridad del niño.

Consejos de mantenimiento

La cubierta de la silla de coche es extraíble y lavable. En caso de manchas leves, utilice un trapo húmedo o agua jabonosa para limpiarla. La cubierta se puede quitar completamente y lavar a mano a 30°C como máximo.

ADVERTENCIA!

LOS LÍQUIDOS DE LIMPIEZA TÓXICOS PUEDEN AFECTAR A LA SALUD. NUNCA UTILICE LEJÍA, NO PLANCHE NI LAVE A MÁQUINA NI META EN LA SECADORA LA CUBIERTA DADO QUE PODRÍA DAÑARSE Y SERÍA NECESARIO SUSTITUIRLA.

Extracción de la cubierta y accesorios

Retire el toldo de los ganchos situados en el asa **(23)**. Retire las almohadillas de las correas diagonales del arnés **(24)**.

Retire el inserto infantil de la silla pasando los conectores de las correas y de la hebilla del arnés por las ranuras **(25)**.

Suavemente, saque ahora la almohadilla de la hebilla de la correa de entrepierna con cuidado de no dañar las ranuras de la cubierta **(26)**.
Poco a poco, saque la cubierta de la silla, y suelte la hebilla y las correas del arnés a través de las ranuras **(27)**.

Para volver a colocar la cubierta y los accesorios, sólo tiene que hacer la misma operación pero a la inversa. Sin embargo, asegúrese de que el arnés y la hebilla estén bien derechos, no enrollados, y que la chapa de metal del extremo de la correa de entrepierna pase totalmente por el orificio y quede plana con respecto a la superficie inferior de la estructura de la silla.

Extracción y limpieza de la hebilla

Para extraer la hebilla, pase la chapa de metal de la parte inferior de la silla de coche por el orificio de la estructura **(28)**.

Lave bien la hebilla con agua templada. Deje que se seque.

Compruebe que al abrochar la hebilla en los conectores de las correas diagonales oiga un 'clic'. Si no es así, repita el proceso. Deje que se seque la hebilla antes de volver a colocarla en la silla.

Asegúrese de que los conectores del arnés estén bien derechos, no enrollados, y que la placa de metal del extremo de la correa de entrepierna asome completamente por el orificio y quede plana contra la superficie inferior de la estructura.

ADVERTENCIA!

EL FALLO DE LA HEBILLA PUEDE OCASIONAR DAÑOS. NO ENGRASE NINGUNA PARTE DE LA HEBILLA. COMPRUEBE SIEMPRE QUE NO HAYA RESTOS DE COMIDA U OTRAS SUSTANCIAS EN LA HEBILLA DEL ARNÉS.

Información adicional

No utilice esta silla de coche en un carrito de la compra.

Esta silla de coche no está aprobada para su uso en aviones. Para obtener más información, póngase en contacto con la línea aérea.

Para deshacerse de la silla de coche con seguridad, retire el arnés y deje la silla inutilizable.

AVISO

Esta silla de coche es un sistema de sujeción infantil "universal". Se ajusta a la norma N°44/04, y es adecuada para su uso general en vehículos, siendo compatible con la mayoría de éstos.

- Este sistema de sujeción infantil es probable que sirva si el fabricante del vehículo declara que en la aprobación del vehículo se especifica su idoneidad para sistemas de sujeción infantiles "universales".
- Este sistema de sujeción infantil se clasifica como "universal" de acuerdo con estrictos criterios de aprobación, considerando que los modelos anteriores no se ajustan a estas nuevas provisiones.
- Sólo se puede instalar en vehículos con cinturones de seguridad retráctiles o estáticos de 3 puntos que cumplan la normativa UN/ECE N°16 u otra equivalente.

En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor del sistema de sujeción.

Instruções para a Cadeira para Transporte de Crianças Viagem Segura

Obrigado por comprar uma cadeira para transporte de crianças Grupo 0+. Se esta cadeira não lhe der total satisfação, se pretender trocar um acessório ou obter ajuda relativamente a este produto, pode contactar o nosso departamento de serviço ao cliente, através das informações de contacto na contracapa.

Nota: Adequado somente à utilização em veículos equipados com cinto de segurança retráctil de 3 pontas, aprovado de acordo com a norma ECE R16 ou equivalente.

Armazenamento do manual de instruções

É muito importante que estas instruções permaneçam sempre com a cadeira. Pode guardar estas instruções entre a estrutura e a capa da cadeira para transporte de crianças Grupo 0+ **(22)**.

Informação ao Consumidor

AVISO!

OS AIRBAGS PODEM CAUSAR LESÕES. NÃO UTILIZE ESTA CADEIRA PARA TRANSPORTE DE CRIANÇAS NUM BANCO DE PASSAGEIRO EQUIPADO COM AIRBAG FRONTAL.

AVISO!

LÍQUIDOS DE LIMPEZA TÓXICOS PODEM PROVOCAR DOENÇAS. NUNCA UTILIZAR LIXÍVIA, NÃO PASSAR A FERRO, NÃO LAVAR NA MÁQUINA, NÃO SECAR NA MÁQUINA, POIS ISSO PODERIA DANIFICAR A CAPA E TORNAR NECESSÁRIA A SUA SUBSTITUIÇÃO.

AVISO!

A QUEDA DE SUPERFÍCIES ELEVADAS PODE PROVOCAR FERIMENTOS NA CRIANÇA. NUNCA COLOQUE A CRIANÇA, QUANDO SENTADA NA CADEIRA DE TRANSPORTE, EM CIMA DE UMA MESA OU SUPERFÍCIE DE TRABALHO.

AVISO!

UMA FALHA DO FECHO DO ARNÊS DE SEGURANÇA CAUSARÁ FERIMENTOS. NÃO LUBRIFIQUE QUALQUER PARTE DO FECHO. VERIFIQUE SEMPRE SE NÃO HÁ QUAISQUER RESTOS DE COMIDA OU MATERIAIS SEMELHANTES NO FECHO DO ARNÊS DE SEGURANÇA.

Instruções Gerais de Segurança

Conserve estas instrucões junto da cadeira, para o caso de precisar de as consultar novamente no futuro. O não cumprimento destas instruções pode afectar a segurança da sua criança.

Verifique periodicamente o produto quanto à presença de peças soltas ou partidas. Caso as encontre, aconselhe-se ou substitua a cadeira.

A sua cadeira para transporte de crianças tem de ser posicionada e instalada de modo que, em condições normais de utilização do veículo, nenhuma parte da mesma possa ficar entalada por baixo ou entre assentos móveis, ou na porta do veículo.

Para evitar que a criança corra qualquer risco ao ser transportada na cadeira, certifique-se de que a asa está na posição vertical de transporte e correctamente bloqueada, e que o arnês de segurança da criança está apertado.

Substitua sempre a cadeira para transporte de criança após qualquer acidente, para a eventual idade de existirem danos indetectados.

Não efectue qualquer modificação ou adição à cadeira sem autorização de uma autoridade competente ou do fabricante, pois isso anulará qualquer garantia.

Proteja a cadeira da luz do sol, para evitar que peças quentes causem lesões à criança.

Não deixe a criança sem vigilância na cadeira e no veículo.

Certifique-se de que não há qualquer peça de bagagem solta, ou quaisquer objectos de grandes dimensões que possam causar lesões em caso de acidente. Tais objectos podem causar ferimentos a outros ocupantes. Fixe sempre os objectos soltos.

Não utilize a cadeira para transporte de crianças sem a capa.

Não substitua a capa por qualquer outra que não a recomendada pelo fabricante, pois isso afecta directamente a segurança da cadeira para transporte de crianças.

Garanta sempre que o cinto de segurança do veículo está apertado, depois de instalar a cadeira.

Fixe sempre a cadeira para transporte de crianças com o cinto de segurança do veículo, mesmo que a criança não esteja na cadeira. Uma cadeira solta pode causar lesões a outros ocupantes do veículo, em caso de acidente.

Verifique sempre se não há quaisquer restos de comida ou materiais semelhantes no fecho do arnês de segurança. Isso pode afectar o correcto funcionamento do fecho.

Em condições de frio, no Inverno, verifique se qualquer mudança de roupa pode ter reduzido a tensão e eficácia do arnês de segurança da cadeira de transporte.

Em caso de dúvida acerca de qualquer parte da instalação ou da utilização adequada da sua cadeira para transporte de crianças, contacte o fabricante da cadeira.

Preparar a sua Cadeira para Transporte de Crianças para utilização

Antes de utilizar a sua cadeira para transporte de crianças, é importante compreender na íntegra como instalar correctamente a cadeira e como prender correctamente a criança, e familiarizar-se com as características e funcionalidades da cadeira **(2)**.

Reserve algum tempo para ler e compreender integralmente estas instruções. É aconselhável fazê-lo com a cadeira à sua frente.

Leia sempre os avisos de segurança antes de utilizar a cadeira no seu veículo. Deve preparer a cadeira para a sua criança, ajustando o arnês de segurança correctamente.

Guia das Características da sua Cadeira para Transporte Grupo 0+ (2)

- **A** Estrutura do Assento
- **B** Capa do Assento
- **C** Cintas dos Ombros do Arnês
- **D** Asa de Transporte
- **E** Cobertura Pára-Sol
- **F** Encaixe almofadado
- **G** Protecções dos cintos (x2)
- **H** Pontos de Fixação do Cinto Subabdominal de Adulto (x2)
- **I** Fecho do Arnês
- **J** Encaixes do Arnês
- **K** Botão de Libertação da Cinta de Ajuste do Arnês
- **L** Cinta Entre-Pernas
- **M** Cinta de Ajuste e Tensão do Arnês
- **N** Fixação do Cinto Central Diagonal de Adulto
- **O** Encaixe do Cinto de Segurança de Adulto
- **P** Fecho do Cinto de Segurança de Adulto

Ajustamento e Funcionalidades da Asa de Transporte

A asa de transporte da cadeira tem 4 posições. Para a deslocar de uma posição para outra, prima simultaneamente os botões de ambos os lados da asa **(17)**.

Posição A: Utilize no interior do veículo e para transportar a cadeira **(18)**.
Posição B: Utilize esta posição para ajudar a balouçar a cadeira de transporte **(19)**.
Posição C: Utilize para armazenamento e quando está a instalar e retirar a criança da cadeira de transporte **(20)**.
Posição D: Utilize esta posição para parar de balouçar e estabilizar a cadeira **(21)**.

AVISO!

A QUEDA DE SUPERFÍCIES ELEVADAS PODE PROVOCAR FERIMENTOS NA CRIANÇA. NUNCA COLOQUE A CRIANÇA, QUANDO SENTADA NA CADEIRA DE TRANSPORTE, EM CIMA DE UMA MESA OU SUPERFÍCIE DE TRABALHO.

Colocação e Ajustamento do Arnês de Segurança

O arnês de segurança da cadeira de transporte tem de ser ajustado ao tamanho da criança. O arnês inclui duas protecções para acolchoamento dos ombros e uma cinta entre-pernas, com o fecho do arnês. As cintas dos ombros podem ajustar-se a qualquer um dos três conjuntos de ranhuras nas costas da cadeira, e têm de ser passadas através dessas ranhuras e sobre os ombros da criança. Se os ombros da criança estiverem situados entre dois pares de ranhuras, utilize sempre as ranhuras inferiores. O arnês assumirá uma configuração em forma de "Y".

Para ajustar a altura, remova primeiro as cintas dos ombros das ranhuras da estrutura e da capa **(10) (11) (12)**.

Insira as cintas dos ombros no par de ranhuras adequado e certifique-se de que as mesmas ranhuras estão alinhadas na estrutura e na capa.

Alargar o arnês: Prima o botão de ajuste posicionado entre a cinta entre-pernas e a parte da frente da cadeira de transporte, e puxe simultaneamente ambas as cintas dos ombros **(13)**.

Apertar o arnês: Puxe firmemente a cinta de ajuste na parte da frente da cadeira de transporte; não é necessário premir o bloqueio de ajuste **(14)**.

IMPORTANTE! A sua cadeira para transporte de crianças está equipada com um encaixe almofadado, a utilizar quando a criança é recém-nascida. Remova o encaixe almofadado quando a criança tiver ultrapassado a altura do par inferior de ranhuras para as cintas dos ombros.

Instalar a Criança na Cadeira de Transporte

Abra o fecho premindo com firmeza o botão vermelho no centro do fecho (15).

Posicione a criança na cadeira, certificando-se de que está correctamente encostada às costas da mesma.

Aproxime os encaixes das extremidades das cintas dos ombros, alinhe-os um com o outro e insira-os no fecho até ouvir um clique (16).

Puxe com firmeza a cinta de ajuste do arnês, até as cintas dos ombros estarem correctamente tensas contra o corpo da criança (14).

Verifique se o arnês não está torcido ou folgado e repita o processo até o arnês estar bem ajustado. O espaço entre o arnês e o peito da criança não deve ser superior à grossura de um dedo .

Um arnês correctamente ajustado contribui activamente para a melhor protecção possível da criança.

Instalar a Cadeira de Transporte no Veículo

AVISO!

OS AIRBAGS PODEM CAUSAR LESÕES. NÃO UTILIZE ESTA CADEIRA PARA TRANSPORTE DE CRIANÇAS NUM BANCO DE PASSAGEIRO EQUIPADO COM AIRBAG FRONTAL.

Note que a sua cadeira de transporte foi concebida para ser utilizada exclusivamente com um cinto de segurança diagonal de 3 pontos, e nunca deverá ser utilizada com um cinto subabdominal de 2 pontos apenas **(1)**.

IMPORTANTE! Verifique se o fecho do cinto de segurança de adulto está adiantado em relação aos pontos de fixação do cinto subabdominal na cadeira para transporte de crianças, ou se está numa posição que interfira com os pontos de fixação do cinto, pois isso poderá impossibilitar uma instalação segura da cadeira de transporte (9).

Se assim for, experimente outra posição de instalação no veículo ou outra cadeira. Em caso de dúvida, contacte o fabricante.

Sempre que possível, posicione a cadeira de transporte no banco traseiro do veículo.

Instale o sistema de retenção da criança nos lugares especificados como adequados à categoria "Universal" no manual do utilizador do fabricante do veículo, utilizando o trajecto primário do cinto de segurança de adulto.

Utilize sempre os pontos de fixação do cinto de segurança de adulto na cadeira de transporte, tal como é descrito nas instruções e assinalado com indicadores azuis na cadeira de transporte. Ao retirar a cadeira de transporte do veículo, tente sempre fazê-lo do lado do passeio.

IMPORTANTE! Ao instalar a cadeira de transporte e antes de ajustar o cinto de segurança, certifique-se sempre de que a asa de transporte da cadeira está bloqueada e na posição vertical **(A)**, conforme a secção Ajustamento e Funcionalidades da Asa de Transporte **(consulte o diagrama 18).**

Posicione a cadeira para transporte de crianças no banco escolhido do veículo, sempre voltada para trás **(3)**.

Puxe o cinto de segurança de adulto, passe a secção subabdominal do cinto sobre a parte dianteira da cadeira de transporte e fixe o encaixe para cinto de segurança de adulto ao fecho do cinto de segurança de adulto **(4)**.

Fixe a secção subabdominal do cinto passando o cinto de segurança de adulto através dos pontos de fixação para o cinto subabdominal situados de ambos os lados da cadeira de transporte. Os pontos de fixação estão assinalados com etiquetas com setas azuis **(5) (6)**.

Puxe a secção diagonal do cinto de adulto, passe-a em redor da parte de trás da cadeira de transporte e posicione-a no ponto de fixação central na parte de trás da estrutura, assinalado com o indicador azul **(7) (8)**.

Certifique-se de que o cinto não está torcido e passa abaixo do eixo da asa da cadeira de transporte, do lado do banco onde fica o fecho do cinto de segurança de adulto **(9)**.

Depois de o ajustar, verifique novamente se o cinto de segurança de adulto está bem preso nos pontos de fixação na parte dianteira e traseira da cadeira de transporte.

Aperte o cinto começando pela secção subabdominal dianteira, puxando-a em direcção ao fecho do cinto de adulto, depois puxe a secção diagonal enquanto segura com firmeza a parte superior da cadeira de transporte.

Certifique-se de que o cinto de segurança de adulto está tão justo quanto possível, e que a cadeira de transporte está segura e estável.

Lista de Verificação Final

Por muito segura que seja uma cadeira para transporte de crianças, por muito bom que seja o seu fabrico, a segurança da criança depende de que sejam executadas as verificações seguintes antes de cada viagem.

- Ajustou o arnês correctamente e à altura adequada **(12)**?
- Certifique-sede que as cintas do arnês não estão torcidas **(C)**.
- Verifique se o arnês está bem ajustado em função da roupa e não está lasso **(14)**.
- Verifique se o arnês está bem preso, com o fecho e os encaixes das cintas dos ombros devidamente encaixados, e se a tensão do arnês está correcta **(14) (16)**.
- Verifique se a cadeira de transporte está voltada para trás no veículo, com os pés da criança a apontar na direcção da traseira do veículo **(3)**.
- Verifique se o cinto de segurança está correctamente ajustado **(4) (5) (6) (7) (8) (9)** utilizando os pontos de fixação do cinto de segurança na parte dianteira da cadeira de
- transporte e o ponto de fixação central na parte de trás da cadeira de transporte **(H) (N)**.
- Verifique se o cinto de segurança do veículo não está torcido e está bem ajustado à cadeira de transporte.
  Verifique se a asa de transporte está na posição vertical **(17)**.

IMPORTANTE! A má utilização da cadeira para transporte de crianças reduzirá a protecção e segurança que proporciona à criança.

Recomendações de Manutenção

A capa da cadeira para transporte de crianças é amovível e lavável. Em caso de manchas leves, limpe com um pano húmido ou água e sabão. A capa pode ser completamente removida e lavada à mão, a uma temperatura até 30°C.

AVISO!

LÍQUIDOS DE LIMPEZA TÓXICOS PODEM PROVOCAR DOENÇAS. NUNCA UTILIZAR LIXÍVIA, NÃO PASSAR A FERRO, NÃO LAVAR NA MÁQUINA, NÃO SECAR NA MÁQUINA, POIS ISSO PODERIA DANIFICAR A CAPA E TORNAR NECESSÁRIA A SUA SUBSTITUIÇÃO.

Remoção da capa e acessórios

Remova a cobertura pára-sol dos ganchos situados na asa **(23)**. Remova as protecções para acolchoamento dos ombros das cintas do arnês **(24)**.

Remova o encaixe almofadado, passando as cintas do arnês através das ranhuras **(25)**.

Com cuidado, remova em seguida o acolchoamento do fecho da cinta entre-pernas, tendo atenção para não danificar as ranhuras da capa **(26)**.

Com cuidado, remova a capa da cadeira, passando o fecho e as cintas do arnês pelas ranhuras **(27)**.

Para voltar a colocar a capa e os acessórios, inverta simplesmente o processo, mas certifique-se de que o arnês e o fecho estão colocados na posição correcta e não torcidos, e que a placa metálica na extremidade da cinta entre-pernas atravessa completamente a abertura e assenta na superfície inferior da estrutura da cadeira.

Remover e limpar o fecho

Para remover o fecho, passe a placa metálica da parte inferior da cadeira de transporte através da abertura na estrutura da cadeira **(28)**.

Lave cuidadosamente o fecho com água quente. Deixe secar.

Verifique se ouve um 'clique' quando fixa o fecho nos encaixes das cintas dos ombros. Se não ouvir um clique, repita o processo. Deixe secar o fecho antes de voltar a montá-lo na cadeira.

No entanto, certifique-se de que os encaixes do arnês estão colocados na posição correcta e não torcidos, e que a placa metálica na extremidade da cinta entre-pernas atravessa completamente a abertura e assenta na superfície inferior da estrutura da cadeira.

AVISO!

UMA FALHA DO FECHO DO ARNÊS DE SEGURANÇA CAUSARÁ FERIMENTOS. NÃO LUBRIFIQUE QUALQUER PARTE DO FECHO. VERIFIQUE SEMPRE SE NÃO HÁ QUAISQUER RESTOS DE COMIDA OU MATERIAIS SEMELHANTES NO FECHO DO ARNÊS DE SEGURANÇA.

Informações Adicionais

Não utilize esta cadeira de transporte num carrinho de compras.

Esta cadeira para transporte de crianças não está aprovada para utilização em aeronaves. Para mais informações, contacte a companhia aérea.

Para eliminar a sua cadeira para transporte de crianças com segurança, remova sempre o arnês e inutilize a cadeira.

NOTA

Esta cadeira de transporte é um sistema "universal" de retenção para crianças. Foi aprovado de acordo com a norma N°44/04, é adequado para utilização geral em veículos e é compatível com os bancos da maioria dos veículos.

- Este sistema de retenção para crianças deve ser compatível, se o fabricante do veículo afirmar que a aprovação deste especifica compatibilidade com sistemas "universais" de retenção para crianças .
- Este sistema de retenção é classificado como "universal" de acordo com os critérios de aprovação mais rigorosos, ao passo que modelos anteriores não correspondem às novas disposições.
- Apenas pode ser instalada em veículos com cintos de segurança de 3 pontos estáticos ou retrácteis, que tenham sido aprovados em conformidade com a norma UN/ECE N°16 ou outras normas equivalentes.

Em caso de de dúvida contacte o fabricante ou o revendedor do sistema de retenção.

הערות

מושב בטיחות זה הוא מערכת בטיחות לילד מסוג "universal". המושב נבדק ונמצא תואם להנחיה מס' 44/04, הוא מתאים לשימוש כללי ברכבים ותואם לרוב מושבי הרכבים.

- מושב בטיחות זה עשוי להתאים אם יצרן הרכב הצהיר על אישור תאימות למערכות בטיחות לילדים מסוג "universal".
- מערכת בטיחות זו מסווגת בקטגוריה "universal" בהתאם לקריטריוני האישור המחמירים ביותר, בעוד שדגמים ישנים יותר אינם תואמים למגבלות חדשות אלה.
- המושב ניתן להתקנה אך ורק ברכבים המצוידים בחגורות בטיחות תלת-נקודותיות נייחות או מתכווננות, והוא מאושר כתואם לתקן UN/ECE N°16 או תקנים מקבילים אחרים.

במקרה של ספק, פנה ליצרן או לסוכן של מושב הבטיחות.

לחיבור הכיסוי והאביזרים מחדש, בצע את התהליך ההפוך. עם זאת, ודא שהרתמה והאבזם מחוברים בצורה הנכונה ואינם מפותלים ושלוחית המתכת שבקצה חגורת המפשעה מוכנסת לחלונית בשלמות וצמודה למשטח התחתון של בסיס המושב.

הסרה וניקוי של האבזם

להסרת האבזם, העבר את לוחית המתכת שבצדו התחתון של מושב הבטיחות דרך החלונית שבבסיס מושב הבטיחות **(28)**.
שטוף את האבזם ביסודיות במים חמים. ודא שהאבזם התייבש.

ודא שנשמעת נקישה בעת חיבור האבזם למחברי חגורות הכתף. אם לא נשמע צליל נקישה, חזור על התהליך. המתן עד שהאבזם יתייבש לגמרי לפני הרכבתו למושב מחדש.

ודא שמחברי הרתמה מחוברים בצורה הנכונה ואינם מפותלים ושלוחית המתכת שבקצה חגורת המפשעה מוכנסת לחלונית בשלמות וצמודה למשטח התחתון של בסיס המושב.

זהירות!

תקלה באבזם הרתמה עלולה לגרום לפציעות.
לעולם אל תשמן חלק כלשהו של האבזם.
הקפד לוודא שאין שאריות מזון או לכלוך אחר על אבזם הרתמה.

מידע נוסף

אין להשתמש במושב הבטיחות בעגלת קניות.

מושב בטיחות זה אינו מאושר לשימוש במטוסים. לקבלת מידע נוסף, פנה לחברת התעופה.

להשלכת מושב הבטיחות לאשפה בצורה בטיחותית, הסר את הרתמה והפוך את המושב לבלתי שמיש.

בדיקות סופיות

למרות בטיחותו ואיכותו של מושב הבטיחות, בטיחות ילדך תלויה בכך שתבצע את הבדיקות הבאות לפני כל נסיעה.

- האם כוונן את הרתמה כהלכה לגובה הנכון **(12)**?
- ודא שחגורות הרתמה אינן מפותלות **(C)**.
- ודא שהרתמה מכוונת בהתאם לביגוד הילד ואינה משוחררת **(14)**.
- בדוק וודא שהרתמה מאובטחת בעזרת האבזם, שמחברי חגורות הכתף נעולים יחד ושהרתמה מהודקת במידה הנכונה **(14)** **(16)**.
- ודא שמושב הבטיחות מותקן על גבי מושב הרכב כשהוא פונה לאחור וכפות הרגליים של הילד פונות לעבר צדו האחורי של הרכב **(3)**.
- בדוק וודא שחגורת הבטיחות מאובטחת למקומה כהלכה **(4)** **(5)** **(6)** **(7)** **(8)** **(9)** בעזרת נקודות הקיבוע לחגורת הבטיחות שבקדמת מושב הבטיחות ונקודת הקיבוע האמצעית שבגב מושב הבטיחות **(N)** **(H)**.
- בדוק וודא שחגורת הבטיחות של הרכב אינה מפותלת ושהיא צמודה והדוקה למושב הבטיחות.
- ודא שידית הנשיאה מורמת למצב נשיאה אנכי **(17)**.

חשוב! שימוש שגוי במושב הבטיחות יפחית את ההגנה על ילדך ואת בטיחותו.

תחזוקה

הכיסוי של מושב הבטיחות ניתן להסרה ולרחיצה. לניקוי כתמים קלים, השתמש במטלית לחה או במים וסבון. ניתן להסיר את הכיסוי בשלמות ולכבסו ביד, בטמפרטורה מרבית של **30°C**.

זהירות!

חומרי ניקוי רעילים עלולים לגרום למחלות. לעולם אל תשתמש בחומרי הלבנה (אקונומיקה), אל תגהץ, אל תכבס במכונת כביסה ואל תייבש במייבש כביסה, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לכיסויים כך שיהיה צורך להחליפם.

הסרת הכיסוי והאביזרים

הסר את מגן השמש מהווים שעל הידית **(23)**. הסר את רפידות מחגורות הכתף של הרתמה **(24)**. הסר את כרית התינוק של המושב על ידי העברת חגורות הרתמה ומחברי האבזם דרך החריצים **(25)**.
לאחר מכן הסר בזהירות את רפידת האבזם מחגורת המפשעה, והקפד שלא ייגרם נזק לחריצים שבכיסוי **(26)**.
הסר בזהירות את הכיסוי מהמושב, על ידי שחרור האבזם וחגורות הכתף דרך החריצים **(27)**.

שים לבשמושב הבטיחות מיועד להתאים לחגורת בטיחות תלת-נקודתית אלכסונית בלבד, ולעולם אין לחברו למקומו בעזרת חגורת מותן דו-נקודתית **(1).**

חשוב! ודא שאבזם חגורת הבטיחות למבוגר ממוקם בקדמת נקודות קיבוע החגורה של מושב הבטיחות. אם הוא נמצא במצב שאינו מאפשר חיבור לנקודות הקיבוע, הדבר עלול למנוע התקנה בטיחותית של מושב הבטיחות **(9).**

במקרה כזה, אנא נסה להתקין את מושב הבטיחות במושב אחר ברכב או להשתמש במושב בטיחות אחר. במקרה של ספק, אנא פנה ליצרן.

אם ניתן, השתמש באחד המושבים האחוריים של הרכב.

התקן את מושב הבטיחות לילד במושבים שהמדריך למשתמש של יצרן הרכב מציינם כתואמים לקטגוריה **Universal** , וחבר את חגורת הבטיחות למבוגר ישירות בנתיבה הרגיל.

השתמש בנקודות הקיבוע לחגורת הבטיחות למבוגר במושב הבטיחות כפי שמתואר בהוראות ובהתאם לסימונים הכחולים שעל מושב הבטיחות. בעת הוצאת מושב הבטיחות מהרכב, השתדל לעשות זאת מצד הרכב הפונה למדרכה.

חשוב! בעת התקנת מושב הבטיחות ולפני התקמת חגורת הבטיחות, ודא תמיד שידית המושב נעולה במצב נשיאה אנכי **(A)** , כמתואר בסעיף 'ידית נשיאה - כוונן ותכונות' ראה איור **(18).**

הצב את מושב הבטיחות על גבי מושב הרכב הרצוי כשהוא פונה לאחור **(3).**

משוך החוצה את חגורת הבטיחות של המבוגר, העבר את רצועת המותן של החגורה על פני קדמת מושב הבטיחות וחבר את מחבר חגורת הבטיחות של המבוגר לאבזם חגורת הבטיחות **(4).**

אבטח את רצועת המותן של חגורת הבטיחות על ידי העברתה דרך נקודת קיבוע בכל אחד משני צדי מושב הבטיחות. נקודות הקיבוע מסומנות בחצים כחולים **(5) (6).**

משוך החוצה יותר מהרצועה האלכסונית של חגורת הבטיחות למבוגר, העבר אותה סביב גב מושב הבטיחות וחבר אותה לנקודת הקיבוע האמצעית המסומנת בסימון כחול שבגב בסיס המושב **(7) (8).**

ודא שהחגורה אינה מפותלת ושהיא מכוונת מתחת לציר הידית בצד המושב שליד אבזם חגורת הבטיחות של המבוגר **(9).**

לאחר ההתקנה והכוונון, בדוק וודא שנית שחגורת הבטיחות למבוגר מאובטחת לנקודות הקיבוע בצדו הקדמי ובצדו האחורי של מושב הבטיחות.

הדק את החגורה החל מרצועת המותן הקדמית, משוך את החגורה לעבר אבזם חגורת הבטיחות למבוגר, ולאחר מכן משוך את הרצועה האלכסונית של החגורה תוך כדי החזקת חלקו העליון של מושב הבטיחות במקומו.

ודא שחגורת הבטיחות למבוגר מהודקת במידה המרבית ושמושב הבטיחות מותקן בצורה מאובטחת ויציבה.

רתמת בטיחות - כוונון ותכונות

יש להתאים את רתמת מושב הבטיחות לגודל הילד. הרתמה כוללת שתי חגורות כתף עם רפידות וחגורת מפשעה עם אבזם. ניתן לחבר את חגורות הכתף לאחת משלוש קבוצות החריצים בגב המושב. יש להשחיל את חגורות הכתף בחריצים ולהעבירן מעל כתפי הילד. אם גובה כתפי הילד נמצא בין שני זוגות חריצים, השתמש תמיד בחריצים התחתונים. הרתמה יוצרת צורת Y.

לכוונון הגובה, הסר תחילה את חגורות הכתף מהחריצים שבבסיס המושב ובכיסוי **(10) (11) (12).**

השחל את חגורות הכתף מחדש בקבוצת החריצים המתאימה וודא שאותם חריצים מיושרים זה מול זה בבסיס המושב ובכיסוי.

שחרר את הרתמה: לחץ על לחצן הכוונון הממוקם בין חגורת המפשעה לקדמת מושב הבטיחות, ובו-זמנית משוך את שתי חגורות הכתף **(13).**

הדק את הרתמה: משוך את חגורת הכוונון שבקדמת מושב הבטיחות. אין צורך ללחוץ על לחצן הכוונון **(14).**

חשוב! מושב הבטיחות לרכב מצויד בכרית תמיכה המיועדת לתינוקות. הסר את הכרית כשגודל הילד יעבור את קבוצת החריצים התחתונה של חגורות הכתף.

אבטחת הילד במושב הבטיחות

פתח את אבזם הרתמה על ידי לחיצה חזקה על הלחצן האדום שבמרכז האבזם **(15).**

הושב את ילדך במושב הבטיחות וודא שגבו צמוד למשענת מושב הרכב.

קרב זה לזה את המחברים שבקצות חגורות הכתף, יישר אותם והכנס אותם לאבזם עד שהם יינעלו בנקישה **(16).**

משוך בחוזקה את חגורת כוונון הרתמה עד להידוק חגורות הכתף והצמדתן לילד **(14).**

ודא שחגורות הרתמה אינן מפותלות או רפויות. חזור על הבדיקה עד שהרתמה תיצמד לילד באופן מושלם. על הרתמה להיות מהודקת כך שלא תוכל להכניס יותר מעובי אצבע בין הרתמה לחזה הילד.

רתמה מותאמת כהלכה תורמת באופן פעיל להגנה מיטבית על ילדך.

התקנת מושב הבטיחות ברכב

זהירות!

כריות אוויר עלולות לגרום לפציעות.
אל תשתמש במושב בטיחות זה כשהוא מותקן על מושב המצויד בכרית אוויר קדמית.

הכנת מושב הבטיחות לרכב לשימוש

לפני השימוש במושב הבטיחות לרכב, חשוב שתבין היטב כיצד להתקינו כהלכה ולאבטח את ילדך כהלכה, ושתלמד להכיר את תכונותיו וחלקיו של מושב הבטיחות **(2)**.

אנא הקדש זמן לקריאה ולהבנה של הוראות אלה במלואן. מומלץ לעשות זאת כשמושב הבטיחות מולך.

אנא הקפד לקרוא את הוראות הבטיחות לפני שתשתמש במושב הבטיחות ברכב. יש להכין את המושב עבור הילד על ידי התקנה והתאמה נכונות של הרתמה.

תכונות מושב הבטיחות לרכב מקבוצה 0+ (2)

- **A** בסיס המושב
- **B** כיסוי המושב
- **C** חגורות רתמת כתף
- **D** ידית נשיאה
- **E** מגן שמש
- **F** כרית לתינוק
- **G** רפידות לרתמת הכתף **(x2)**
- **H** נקודות קיבוע חגורת הבטיחות למבוגר **(x2)**
- **I** אבזם רתמה
- **J** מחברי רתמה
- **K** לחצן שחרור חגורת כוונון רתמה
- **L** חגורת מפשעה
- **M** חגורת הידוק וכוונון רתמה
- **N** קיבוע אמצעי אלכסוני של חגורת בטיחות למבוגר
- **O** מחבר חגורת בטיחות למבוגר
- **P** אבזם חגורת בטיחות למבוגר

ידית נשיאה - כוונון ותכונות

ניתן לכוונן את ידית מושב הבטיחות ל-4 מצבים. כדי לעבור ממצב למצב, לחץ על הלחצנים שבשני צדי הידית יחד **(17)**.

מצב **A**: לשימוש ברכב ולצורך נשיאת מושב הבטיחות **(18)**.
מצב **B**: לסיוע בנדנוד מושב הבטיחות **(19)**.
מצב **C**: לשימוש בעת אחסון ובמהלך התקנה והוצאת הילד ממושב הבטיחות **(20)**.
מצב **D**: לעצירת נדנוד מושב הבטיחות ולייצובו **(21)**.

זהירות!

נפילה ממשטחים גבוהים עלולה לפצוע את ילדך. לעולם אל תציב את מושב הבטיחות כשילדך יושב בו על שולחן או משטח עבודה.

הוראות בטיחות כלליות

שמור את חוברת ההוראות יחד עם מושב הבטיחות לרכב למקרה שתזדקק להן שוב בעתיד. אם לא תפעל על פי ההוראות שבחוברת זו, אתה עלול לסכן את בטיחות ילדך.

בדוק את המוצר בקביעות וודא שחלקיו אינם משוחררים או שבורים. אם נמצאו חלקים פגומים, פנה לשירות הלקוחות לייעוץ או החלף את המושב.

יש להציב ולהתקין את מושב הבטיחות לרכב כך שבתנאי שימוש רגיל ברכב שום חלק לא יוכל להיתקע מתחת או בין מושבים ניתנים להזזה ברכב או בדלת הרכב.

למניעת סיכונים כלשהם לילד בעת נשיאתו כשהוא יושב במושב הבטיחות, ודא שהידית נעולה היטב במצב נשיאה אנכי ושרתמת הבטיחות של הילד מהודקת.

הקפד להחליף את מושב הבטיחות לרכב אם הרכב עבר תאונה כלשהי, למקרה שנגרם לו נזק נסתר.

אין לשנות את מושב הבטיחות או להוסיף לו חלקים בדרך כלשהי ללא אישורו של גוף רשמי מוסמך או אישור היצרן, מכיוון שהדבר יגרום לפקיעת תוקף האחריות.

הגן על מושב הרכב מאור שמש כדי למנוע מחלקיו להתחמם ולגרום כוויות לילד.

אל תשאיר את ילדך ללא השגחה כשהוא יושב במושב הבטיחות ברכב.

ודא שאין ברכב חפצים משוחררים כלשהם שעלולים לגרום לפציעה במקרה של תאונה. הדבר עלול לגרום לפציעת נוסעי הרכב. הקפד לאבטח למקומם את כל חפצי המטען.

אל תשתמש במושב הבטיחות ללא כיסוי המושב.

אל תחליף את כיסוי המושב בכיסוי אחר כלשהו, פרט לכיסוי המומלץ על ידי היצרן, מכיוון שיש לו השפעה ישירה על ביצועי הבטיחות של המושב.

לאחר התקנת המושב, ודא תמיד שחגורת הבטיחות למבוגר של הרכב מהודקת.

הקפד תמיד לאבטח את מושב הבטיחות לילד בעזרת חגורת הבטיחות של הרכב, גם אם ילדך אינו יושב במושב הבטיחות. חגורת בטיחות שאינה מהודקת עלולה לגרום פציעות לנוסעי הרכב במקרה של תאונה.

הקפד לוודא שאין שאריות מזון או לכלוך אחר על אבזם הרתמה. הדבר עלול לפגוע בתקינות פעולת האבזם.

במזג אוויר קר, הקפד לוודא שהסרה או החלפה של פריטי לבוש כלשהם אינה פוגעת במידת ההידוק של רתמת מושב הבטיחות וביעילותה.

במקרה של ספק כלשהו לגבי אחד משלבי ההתקנה או לגבי שימוש נכון במושב הבטיחות, אנא פנה ליצרן של מושב הבטיחות לרכב.

"נסיעה בטוחה" - מושב בטיחות לילד - הוראות

תודה לך על שרכשת מושב בטיחות לרכב מקבוצה +0. אם אינך שבע רצון לגמרי ממושב זה, אם ברצונך להחליף אביזר או לקבל עזרה כלשהי הקשורה למוצר, תוכל לפנות למחלקת שירות הלקוחות שלנו בעזרת פרטי יצירת הקשר שבגב החוברת.

הערה: יש להשתמש במוצר אך ורק ברכבים המצוידים בחגורת בטיחות תלת-נקודתית עם אישור תאימות לתקן ECE R16 או לתקן דומה.

אחסון המדריך למשתמש

חשוב ביותר שתמיד תשמור את חוברת ההוראות יחד עם מושב הבטיחות לרכב. ניתן לאחסן את חוברת ההוראות בין הבסיס לכיסוי של המושב לרכב מקבוצה **+0 (22).**

מידע לצרכן

זהירות!

חומרי ניקוי רעילים עלולים לגרום למחלות. לעולם אל תשתמש בחומרי הלבנה (אקונומיקה), אל תגהץ, אל תכבס במכונת כביסה ואל תייבש במייבש כביסה, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לכיסויים כך שיהיה צורך להחליפם.

זהירות!

כריות אוויר עלולות לגרום לפציעות. אל תשתמש במושב בטיחות זה כשהוא מותקן על מושב המצויד בכרית אוויר קדמית.

זהירות!

תקלה באבזם הרתמה עלולה לגרום לפציעות. לעולם אל תשמן חלק כלשהו של האבזם. הקפד לוודא שאין שאריות מזון או לכלוך אחר על אבזם הרתמה.

זהירות!

נפילה ממשטחים גבוהים עלולה לפצוע את ילדך. לעולם אל תציב את מושב הבטיחות כשילדך יושב בו על שולחן או משטח עבודה.

ملحوظة

إن مقعد السيارة هذا نظام تثبيت "علامي" للطفل.
تم اعتماده بلاتوافق مع اللائحة N°44/04، وهو مناسب للاستخدام العام في السيارات ومتوافق مع غلابية مقاعد السيارات.

- من المرجح أن يتناسب نظام تثبيت الطفل هذا مع السيارة إذا أعلنت جهة تصنيع السيارة أن التصديق على السيارة يتضمن تناسبها مع أنظمة تثبيت الطفل "العلامية".
- تم تصنيف نظام التثبيت هذا باعتباره "عالميًا" بما يتوافق مع معايير الاعتماد الأكثر صرامة بينما لا تستجيب الموديلات السابقة لهذه الاشتراطات الجديدة.
- يمكن أن يتم ترآيبه فقط في السيارات ذات أحزمة مقاعد ثابتة أو ساحبة للخلف ثلاثية النقاط والتي أثبتت مطابقتها للمعيار UN/ECE N°16 أو ما يكافئه من معايير أخرى

إذا آان لديك شك في ذلك، اتصل بجهة التصنيع أو تاجر التجزئة الخاص بنظام التثبيت.

لترآيب الغطاء والملحقات، اعكس العملية السابقة، لكن مع التآآد من أن الحملاة والإبزيم موضوعان بشكل دائري صحيح، وغير ملتويين وأن الصفيحة المعدنية في نهاية الشريط المتشعب أمام النافذة تماماً ومستوية في مواجهة السطح السفلي لهيكل المقعد.

إزالة وتنظيف الإبزيم

لإزالة الإبزيم، قم بتمرير الصفيحة المعدنية تجاه السطح السفلي لمقعد السيارة عبر النافذة في هيكل مقعد السيارة **(28)**. اشطف الإبزيم من الداخل بلاماء الدفيء. اترك الإبزيم ليجف.

تآآد من سماعك "طقطقة"، عند تثبيتك للإبزيم بموصلات شريطي الكتف. إذا لم تسمع الطقطقة أعد العملية مرة أخرى. اترك الإبزيم ليجف قبل إعادة ترآيبه في المقعد.

ومع هذا تآآد من أن موصلات الحملاة موضوعة بشكل دائري صحيح، وغير ملتوية وأن الصفيحة المعدنية في نهاية الشريط المتشعب أمام النافذة تماماً ومستوية في مواجهة السطح السفلي للهيكل.

تحذير!

تعطل عمل الإبزيم سيؤدي للإصابة بلاجروح. لا تقم بترزييت أي جزء من الإبزيم. تحقق دائماً من أنه ليس هناك بقايا طعام أو مواد أخرى من هذا النوع في إبزيم الحملاة.

معلومات إضافية

لا تستخدم مقعد السيارة هذا على عربة التسوق.

مقعد السيارة هذا غير مصدق على استخدامه على متن الطائرات. لمزيد من المعلومات، اتصل بشرآة الخطوط الجوية.

للتخلص من مقعد السيارة بشكل آمن قم دائماً بإزالة الحملاة واجعل المقعد غير قابل للاستخدام.

قائمة المراجعة النهائية

مهما آان مقعد الطفل آمنًا ومهما آان مثبتًا بشكل جيد، فإن أمان طفلك يعتمد عليك بلاتأآد من تنفيذ النقاط التالية قبل آل رحلة بلاسيارة.

- هل تم وضع الحمالة بشكل صحيح وضبطها على الطول الصحيح **(12)**؟
- تأآد من أن شريطي الحمالة ليسا ملتويين.
- تأآد من أن الحمالة محكمة على الملابس وليست مرتخية **(14)**.
- تأآد من أن الحمالة آمنة بأن يكون الإبزيم وموصلات شريطي الكتف مثبتين معاً وتشد الحمالة محكماً **(14) (16)**.
- تأآد من أن مقعد السيارة مواجهاً للخلف في السيارة بحيث تشير قدم الطفل إلى مؤخرة السيارة **(3)**.
- تأآد من أن مقعد السيارة مهيئاً بشكل صحيح **(4) (5) (6) (7) (8) (9)** باستخدام نقاط تثبيت حزام السيارة أمام مقعد السيارة ونقطة التثبيت المرآزية خلف مقعد السيارة **(H) (N)**.
- تأآد من عدم التواء حزام مقعد السيارة وشده حول مقعد السيارة.
- تأآد من أن مقبض الحمل في وضع الحمل القائم **(17)**.

هام! ستؤدي إساءة استخدام مقعد طفلك إلى تقليل الحماية والأمان اللذان يتم تقديمهما لطفلك.

نصيحة للصيانة

غطاء مقعد السيارة قابل للإزالة والغسل. في حالة حدوث بقع خفيفة نظف باستخدام قطعة نسيج مبللة أو ماء بلاصابون يمكن إزالة الغطاء بشكل آامل وغسله يدوياً في درجة حرارة حتى **30** درجة منوية.

.

تحذير!

سوائل التنظيف السامة يمكن أن تسبب الإصابة بلامرض. ممنوع استخدام المنظفات على الإطلاق والكي والغسيل في غسالة والتنشيف حيث يمكن أن يؤدي هذا إلى إتلاف الغطاء ويتطلب استبدالاً.

إزالة الغطاء والملحقات

قم بفك الشمسية من الخطافات الموجودة على المقبض **(23)**. قم بإزالة حشيتي الكتف من شريطي الكتف بلاحمالة **(24)**.

قم بإزالة وسادة الرضيع بالمقعد بتمرير شريطي الحمالة وموصلات الإبزيم عبر الفتحات **(25)**.

والآن قم بإزالة حشية الإبزيم من الشريط المتشعب بحرص بحيث ألا تؤدي إلى تلف الفتحات في الغطاء **(26)**.

قم بفك غطاء المقعد بحرص، بإرخاء الإبزيم وشريطي الحمالة من الفتحات **(27)**.

الحقيبة الهوائية يمكن أن تسبب الإصابة. لا يتم استخدام مقعد الطفل هذا في مقعد الراكب المجهز بحقيبة موائية أمامية.

لاحظ أن مقعد السيارة مُصمم ليناسب استخدام حزام مقعد مطوي ومائل ثلاثي النقاط ولا يجب ألا يتم ضبطه في أي وقت مع استخدام حزام مطوي ثنائي النقاط **(1)**.

هام! افحص ما إذا كان إبزيم حزام مقعد البلاغين أمام نقاط تثبيت الحزام المطوي على مقعد السيارة للرضيع، أو أن يكون في موضع يتداخل مع نقاط تثبيت الحزام المطوي، مما يؤدي إلى إمكانية عدم ثبات مقعد السيارة بشكل آمن **(9)**.

إذا وجدت ذلك بالفعل، الرجاء محاولة وضعية جلوس أخرى في السيارة أو في مقعد آخر. إذا كان لديك شك، الرجاء الاتصال بجهة التصنيع.

استخدم وضعية جلوس خلفية في السيارة كلما كان ممكناً.

قم بترتيب نظام تثبيت الطفل في أوضاع الجلوس المحددة في الفئة "العلامية" في دليل جهة التصنيع للمستخدم، مستخدماً المسار الرئيسي لحزام مقعد البلاغين.

استخدم دائماً نقاط تثبيت حزام السيارة للبلاغين على مقعد السيارة كما شُرح في التعليمات، وقد تم تمييزه بعلامات زرقاء في مقعد السيارة. عند إزالة مقعد السيارة منها، حاول دائماً أن تكون على جانب السيارة الملاصق للرصيف.

هام! عند ترتيب مقعد السيارة وقبل تثبيت حزام السيارة، تأكد دائماً من أن مقبض المقعد مقفولاً وفي وضع الحمل القائم **(A)** في قسم ضبط مقبض الحمل ووظائفه. **(انظر الشكل 18)**.

قم بوضع مقعد الطفل على المقعد الذي اخترته في السيارة، بحيث يكون مواجهاً دائماً للخلف **(3)**.

اسحب حزام البلاغين للخارج، وقم بتمرير شريط الحزام المطوي أمام مقدمة مقعد السيارة وثبت موصل حزام البلاغين في إبزيم حزام مقعد البلاغين **(4)**.

قم بتأمين تثبيت شريط حزام البلاغين بتمرير حزام البلاغين عبر نقطتي تثبيت الحزام المطوي للبلاغين على جانبي مقعد السيارة. تم تعليم نقاط التثبيت بأسهم زرقاء ملصقة **(5) (6)**.

اسحب المزيد من الجزء المائل لحزام البلاغين، ومرر الحزام حول خلفية مقعد السيارة وثبت الحزام في نقطة التثبيت المرازية خلف ميكل المقعد ومي مظللة باللون الأزرق **(7) (8)**.

إثناء تنفيذك لهذا تأكد من عدم انثناء الحزام وتوجيهه تحت محور المقبض على جانب إبزيم حزام مقعد البلاغين **(9)**.

بانتهاء ضبط حزام البلاغين، تأكد من أنه مثبت بشكل آمن في نقاط التثبيت في الجزء الأمامي والخلفي لمقعد السيارة.

اربط الحزام بلابده من مقدمة الجزء المطوي للحزام، مع جذب الحزام في اتجاه إبزيم حزام مقعد البلاغين، ثم اجذب الجزء المائل للحزام أثناء الإمساك بقوة بأعلى مقعد السيارة.

تأكد من أن حزام مقعد البلاغين في أقصى إحكام ممكن والشعور بأن المقعد آمنًا ومستقراً.

ضبط وتعديل حملاة الأمان

يجب ضبط حملاة مقعد السيارة مع حجم طفلك. تحتوي الحملاة على شريطي آتف مع حشيتي الكتف وشريط متشعب مع إبزيم الحملاة. يمكن ضبط شريطي الكتف في أي وضع من الثلاثة أوضاع للفتحات الموجودة خلف المقعد ويجب أن يتم تمرير الشريطين عبر الفتحات أعلى آتفي طفلك. إذا آان آتفا طفلك بين زوجين من الفتحات، يتم دائمًا استخدام الفتحات السفلى. يتخذ شكل الحملاة شكل الحرف **"Y".**

لضبط الطول، انزع شريطي الكتف من الفتحات في الهيكل والغطاء **(10) (11) (12).**

أعد تثبيت شريطي الكتف في الوضع المطلوب للفتحات وتأآد من موازاتها مع نفس الفتحات في آل من الهيكل والغطاء.

تخفيف ربط الحملاة: اضغط على الضابط الموجود بين الساقين عند مقدمة مقعد السيارة واسحب شريطي الكتف بشكل متزامن**(13).**

ربط الحملاة: اسحب شريط الضبط الموجود عند مقدمة مقعد السيارة بقوة وليس من الضروري الضغط على الضابط **(14).**

هام! مقعد السيارة الخاص بلاطفل مزود بوسادة داعمة للاستخدام عندما يكون الطفل حديث الولادة. قم بازالة الوسادة عندما يكبر حجم طفلك عن استخدم أقل وضعية لفتحات شريطي الكتف.

وضع الطفل في مقعد السيارة

بفتح إبزيم الحملاة عن طريق الضغط بقوة على الزر الأحمر الموجود في مرآز الإبزيم**(15).**

قم
ضع الطفل في مقعد السيارة مع التأآد من أن ظهره يستريح بشكل صحيح على ظهر مقعد السيارة.

اجمع الموصلات على طرفي شريطي الكتف مع موازاتها معا، وأدخلها في الإبزيم حتى تسمع صوت طقطقة **(16).**

بسحب شريط ضبط الحملاة بقوة حتى يكون شريطا الكتف مثبتين بشكل صحيح على الطفل **(14).**

قم
افحص الحملاة للعثور على أي التواء أو ارتخاء وأعد ضبطها حتى تصبح الحملاة محكمة الضبط. يجب ألا تسمح المسافة بين الحملاة وصدر الطفل بمرور آآثر من سمك أصبع واحد.

تسام الحملاة المضبوطة بشكل صحيح في أفضل حماية ممكنة لطفلك.

ترآيب مقعد الطفل في السيارة

تحذير!

الحقيبة الهوائية يمكن أن تسبب الإصابة. لا يتم استخدام مقعد الطفل هذا في مقعد الراآب المجهز بحقيبة موائية أمامية.

إعداد مقعد السيارة للاستخدام

قبل استخدام مقعد السيارة للرضيع من المهم فهم آيفية الترآيب الصحيح والكامل لمقعد السيارة، قم بتأمين وضع طفلك بشكل صحيح وتعرّف على مميزات ووظائف المقعد **(22)**.

الرجاء تخصيص الوقت لقراءة وفهم هذه التعليمات بدقة. يتم تنفيذ هذا على آآمل وجه عندما يكون المقعد مواجهاً لك.

الرجاء قراءة تحذيرات الأمان دائماً قبل استخدام المقعد في السيارة. يمكنك إعداد المقعد لطفلك، عند طريق ضبط الحملة بشكل صحيح.

دليل مميزات مقعد السيارة فئة 0+ (2)

A هيكل المقعد	I إبزيم الحملة
B غطاء المقعد	J موصلات الحملة
C شريطا الكتف بالحملة	K زر فك شريط ضبط الحملة
D مقبض الحمل	L الشريط المتشعب
E الشمسية	M شريط ضبط وشد الحملة
F وسادة الرضيع	N تثبيت الحزام المرآزي المائل للبلاغين
G حشيتا الكتف بالحملة (x2)	O موصل حزام مقعد البلاغين
H نقاط تثبيت الحزام المطوي للبلاغين (x2)	P إبزيم حزام مقعد البلاغين

ضبط مقبض الحمل ووظائفه

يحتوي مقبض مقعد السيارة على 4 أوضاع. للتحريك من وضع إلى آخر، يتم الضغط على الزرين الموجودين على آلا جانبي المقبض في نفس الوقت **(17)**.

الوضع **أ:** للاستخدام عندما تكون في السيارة، ولحمل مقعد السيارة **(18)**.
الوضع **ب:** للاستخدام للمساعدة على أرجحة مقعد السيارة **(19)**.
الوضع **ج:** للاستخدام عند التخزين وعند وضع الطفل وإخراجه من مقعد السيارة **(20)**.
الوضع **د:** للاستخدام لإيقاف الأرجحة وتثبيت المقعد **(21)**.

تحذير!

السقوط من سطح مرتفع يمكن أن يصيب طفلك بالاجراح. لا تضع الطفل أبدا وهو في مقعد السيارة على منضدة أو سطح العمل.

تعليمات للسلامة العامة

احتفظ بهذه التعليمات مع مقعد السيارة فقد تحتاج للرجوع إليها مرة أخرى مستقبلاً. قد يؤثر عدم الالتزام بهذه التعليمات على أمان طفلك.

افحص المنتج دورياً لمعرفة إذا ما آان هناك أجزاء منكسرة أو غير ثابتة وفي حالة وجودها، اطلب المشورة أو استبدل المقعد.

يجب أن يُوضع مقعد السيارة ويُثبت بحيث ألا ينحشر أي جزء منه تحت أو بين مقعد متحرك أو في باب السيارة وذلك في ظروف الاستخدام العادي للسيارة.

لتجنب تعريض طفلك لأي خطر أثناء حمله في مقعد السيارة، تأآد أن يكون المقبض في وضع الحمل القائم وأن يكون مغلقاً بشكل صحيح وأن تكون حمالة الأمان الخاصة بطفلك مثبتة بإحكام.

استبدل مقعد السيارة للرضيع دائماً بعد أي حادثة، حتى في حالة التلف الغير ظاهر.

لا تعدل أو تضيف إلى مقعد السيارة بأي شكل من الأشكال بدون الحصول على موافقة السلطة المختصة أو جهة التصنيع، حيث أن هذا سيتسبب في إبطال أي ضمان.

قم بحماية مقعد السيارة من ضوء الشمس لتجنب سخونة الأجزاء مما يتسبب في إصابة طفلك.

لا تترك طفلك وحده أثناء وضعه في مقعد السيارة بداخل السيارة.

تأآد من عدم وجود أمتعة غير مثبتة أو أشياء أخرى آبيرة من المحتمل أن تسبب إصابات في حالة وقوع حادث. فهذا قد يسبب الإصابة للرآاب الآخرين. تأآد دائماً من تأمين وضع الأشياء غير المثبتة.

لا تقم أبداً باستخدام مقعد السيارة بدون غطاء المقعد.

لا تستبدل غطاء المقعد بأي غطاء غير موصى به من جانب جهة التصنيع لأنه يؤثر بشكل مباشر على الأداء الآمن لمقعد السيارة.

تأآد دائماً من أن حزام مقعد البالغين في السيارة مثبتاً، بمجرد ترآيب المقعد.

يجب تأمين مقعد طفلك بحزام مقعد السيارة في جميع الأوقات، حتى في حالة عدم وضع طفلك في مقعد السيارة. حيث أن مقعد السيارة غير المثبت يمكن أن يسبب الإصابة للرآاب الآخرين في حالة وقوع حادث.

تحقق دائماً من أنه ليس هناك بقايا طعام أو مواد أخرى من هذا النوع في إبزيم الحمالة. فهذا قد يؤثر بالسلب على عمل الإبزيم بشكل صحيح.

أثناء ظروف الشتاء البارد انتبه إلى أن أي تغيير في الملابس لن يسبب التقليل من شد وفاعلية عمل حمالة مقعد السيارة.

إذا آان هناك أي شك بخصوص ترآيب المقعد أو الاستخدام الصحيح له، فلارجاء الاتصال بجهة تصنيع مقعد السيارة.

تعليمات مقعد الرحلة الآمنة للرضيع في السيارة

شكرًا على شرائك مقعد السيارة الفئة 0+. إذا لم يمنحك هذا المقعد رضاءً كاملاً أو إذا كانت هناك رغبة في تغيير ملحق أو الحصول على أية مساعدة فيما يتعلق بهذا المنتج، يمكنك الاتصال **بإدارة خدمة العملاء** لدينا من خلال معلومات الاتصال على ظهر الصفحة.

ملاحظة: مناسب للاستخدام فقط في السيارات المجهزة بحزام ساحب للخلف ثلاثي النقاط متوافق مع المعيار ECE R16 أو معيار مكافئ.

حفظ دليل المستخدم

من المهم جداً أن يتم الاحتفاظ بتلك التعليمات مع مقعد السيارة في كل الأوقات. يمكن تخزين هذه التعليمات بين الهيكل والغطاء لمقعد السيارة فئة 0+ **(22)**.

معلومات المستهلك

تحذير!

سوائل التنظيف السامة يمكن أن تسبب الإصابة بلامرض. ممنوع استخدام المنظفات على الإطلاق والكي والغسيل في غسالة والتنشيف حيث يمكن أن يؤدي هذا إلى إتلاف الغطاء ويتطلب استبداله.

تحذير!

الحقيبة الهوائية يمكن أن تسبب الإصابة. لا يتم استخدام مقعد الطفل هذا في مقعد الراكب المجهز بحقيبة هوائية أمامية.

تحذير!

تعطل عمل الإبزيم سيؤدي للإصابة بلاجروح. لا تقم بتزييت أي جزء من الإبزيم. تحقق دائماً من أنه ليس هناك بقايا طعام أو مواد أخرى من هذا النوع في إبزيم الحمالة.

تحذير!

السقوط من سطح مرتفع يمكن أن يصيب طفلك بلاجراح. لا تضع الطفل أبدا و هو في مقعد السيارة على منضدة أو سطح العمل.

Consumer Information

Informations pour le consommateur
Informazioni per il consumatore
Información para el consumidor
معلومات المستهلك

Verbraucherinformation
Informatie voor de consument
Informação ao Consumidor
מידע לצרכן

GREAT BRITAIN
44 1162 844910. Team Tex, 23 Ashville Way, Ashville Trading Estate Whetstone, Leicester, LE8 6NU.

FRANCE
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

GERMANY / AUSTRIA / SWITZERLAND
49 7731 970077. Osann GmbH, GewerbestraBe 22, 78244, Gottmadingen.

ITALY
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

THE NETHERLANDS
31 20 342 8313. Ellermeyer, Hoogoordreef 70, 1101, BG, Amsterdam.

SPAIN
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

PORTUGAL
351 256 917 649. Team Tex, Rue Quinta D. Ines 149, 4505-689, Caldas S. Jorge.

BELGIUM
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

LUXEMBURG
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

ISRAEL
972 9 746 9030. Doctor Baby, PO Box 356, Moshav Batzra, 60944.

SOUTH AFRICA
27 (31) 579 5026. Regdwoods PTY Ltd, PO Box 701, Durban 4000, South Africa.

UAE
971 4 222 5859. Toys R Us, Al Futtaim Retail Finance Toys R Us, Po Box 7976, Near Fish R/A, Deira, Dubai, United Arab Emirates.

Manufactured for and distributed by:
Fabriqué pour et distribué par :
Fabricado para y distribuido por:
TEAM-TEX
Z.I. de Montbertrand
Rue du Claret
38230 Charvieu
FRANCE

FISHER-PRICE and associated trademarks are owned by Mattel, Inc. and used under license from Mattel Europa B.V. ©2009 Mattel, Inc. All Rights Reserved. **MADE IN FRANCE.**

FISHER-PRICE ainsi que les marques et les logos afférents appartiennent à Mattel Europa B.V. et sont utilisés sous licence. ©2009 Mattel, Inc. Tous droits réservés. **FABRIQUÉ EN FRANCE.**

Marcas registradas utilizadas bajo licencia. Todos los derechos reservados. **HECHO EN FRANCIA.**

www.nania.com